



# Cafitesse Excellence Touch

Bedienungsanleitung

EXCELLENCE TOUCH - 2019-03



Copyright 2019 © JACOBS DOUWE EGBERTS, Niederlande  
Die englische Version der Bedienungsanleitung ist die Originalversion.  
Andere Sprachversionen sind Übersetzungen der Originalbedienungsanleitung.

Hersteller:  
EVOCA SpA  
Via Roma 24  
24030 Valbrembo (BG)  
Italien

# INHALTSVERZEICHNIS

|                                                          |           |                                                       |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 - EINLEITUNG . . . . .</b>                          | <b>4</b>  | <b>6 - PROGRAMMIERUNG . . . . .</b>                   | <b>25</b> |
| Über das Gerät . . . . .                                 | 4         | Einführung . . . . .                                  | 25        |
| Wichtig . . . . .                                        | 4         | Aufrufen der Betreibermodus . . . . .                 | 25        |
| Symbole in dieser Anleitung . . . . .                    | 4         | Startmenü Betreibermodus . . . . .                    | 26        |
| <b>2 - SICHERHEITSANWEISUNGEN . . . . .</b>              | <b>5</b>  | Eingabe von Werten . . . . .                          | 28        |
| Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . .                 | 5         | Tägliche Handlungen (Menüblock 1) . . . . .           | 29        |
| Transport und Lagerung . . . . .                         | 6         | Getränkeeeinstellungen (Menüblock 2) . . . . .        | 30        |
| Installation . . . . .                                   | 6         | Geräteeeinstellungen (Menüblock 3) . . . . .          | 35        |
| Anweisungen zur Lebensmittelsicherheit (HACCP) . . . . . | 7         | Getränkezähler / Statistik (Menüblock 4) . . . . .    | 39        |
| Schulung . . . . .                                       | 7         | Energiesparen (Menüblock 5) . . . . .                 | 42        |
| <b>3 - ÜBERSICHT . . . . .</b>                           | <b>8</b>  | Bezahlssysteme (Menüblock 6) . . . . .                | 44        |
| Geräteübersicht . . . . .                                | 8         | System (Menüblock 8) . . . . .                        | 44        |
| Übersicht über das Bedienfeld des Geräts . . . . .       | 9         | <b>7 - BEZAHLSYSTEME . . . . .</b>                    | <b>45</b> |
| Statuszeile . . . . .                                    | 10        | Einführung . . . . .                                  | 45        |
| <b>4 - BEDIENUNG . . . . .</b>                           | <b>11</b> | Verschiedene Bezahlfunktionen . . . . .               | 45        |
| Einsetzen einer Produkt-Packung . . . . .                | 11        | Preise (Menüblock 6) . . . . .                        | 46        |
| Leere Produkt-Packungen . . . . .                        | 11        | Protokolle für Bezahlssysteme (Menüblock 7) . . . . . | 48        |
| Aufstellen von Tassen und Kannen . . . . .               | 12        | <b>8 - FEHLERBEHEBUNG . . . . .</b>                   | <b>54</b> |
| Getränkeausgabe . . . . .                                | 12        | <b>9 - TECHNISCHE DATEN . . . . .</b>                 | <b>56</b> |
| Ausschalten des Geräts . . . . .                         | 17        |                                                       |           |
| Einschalten des Geräts . . . . .                         | 17        |                                                       |           |
| Verschiedene Einstellungen und Informationen . . . . .   | 18        |                                                       |           |
| <b>5 - REINIGUNG . . . . .</b>                           | <b>19</b> |                                                       |           |
| Äußere Reinigung . . . . .                               | 19        |                                                       |           |
| Reinigungsvorgänge . . . . .                             | 19        |                                                       |           |
| Wann ist die Reinigung fällig? . . . . .                 | 20        |                                                       |           |
| Spülen . . . . .                                         | 20        |                                                       |           |
| Vollständige Reinigung . . . . .                         | 22        |                                                       |           |

# 1 - EINLEITUNG

## Über das Gerät

Vielen Dank, dass Sie sich für das Gerät Cafitesse Excellence Touch entschieden haben.

Die Cafitesse Excellence Touch ist ein qualitativ hochwertiges Gerät, das speziell für den professionellen Gastronomiebereich entwickelt wurde zur Ausgabe von heißem und kaltem\* Kaffee, Kaffeespezialitäten, Kakaotränken (optional) und heißem Wasser. Diese Anleitung enthält umfassende Anweisungen zu Bedienung und Sicherheit. Bitte bedienen und warten Sie das Gerät entsprechend der Beschreibungen dieser Anleitung, um eine optimale Geräteleistung zu erlangen und um die Vorschriften für Lebensmittelsicherheit/HACCP einzuhalten.

Falls Sie Fragen haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Cafitesse-Systemlieferanten.

## Wichtig

Das Gerät darf nur an Orten aufgestellt werden, an denen es von geschultem Personal betreut werden kann. Bedienung, Befüllung und Reinigung des Geräts muss auf autorisiertes und geschultes Personal beschränkt sein. Stellen Sie sicher, dass neue Mitarbeiter diese Anleitung lesen, bevor sie das Gerät bedienen, und dass sie die Sicherheits- und Hygieneaspekte verstanden haben.

Der Hersteller und JACOBS DOUWE EGBERTS können im Fall von Schäden und/oder Verletzungen als Folge von unsachgemäßer Bedienung des Geräts oder von Nichteinhaltung der in dieser Anleitung beschriebenen Anweisungen nicht haftbar gemacht werden.

## Symbole in dieser Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Anleitung zusammen mit Anweisungen verwendet, um wichtige und entscheidende Informationen hervorzuheben. Beachten Sie auf diese Anweisungen, um Sicherheit zu gewährleisten und Verletzungen und Schäden am Gerät zu vermeiden.



### **Hinweis:**

Ergänzende Informationen, die bei der Bedienung des Geräts hilfreich sein können.



### **Vorsicht:**

Warnungen vor unsicheren Vorgehensweisen. Halten Sie sich an die Anweisungen, um die Lebensmittelsicherheit sicherzustellen und um leichte Verletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden.



### **Warnung:**

**Weist auf potenziell gefährliche Situationen hin, die - wenn sie nicht vermieden werden - zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen können.**



### **Gefahr:**

**WEIST AUF EINE UNMITTELBAR GEFÄHRLICHE SITUATION HIN, DIE – WENN SIE NICHT VERMIEDEN WIRD – ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN UND Sogar ZUM TOD FÜHREN WIRD.**



## 2 - SICHERHEITSANWEISUNGEN

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen oder physischen Fähigkeiten bestimmt. Um deren Sicherheit zu gewährleisten, sollten sie von einer im Gebrauch des Geräts kompetenten Person beaufsichtigt und angewiesen werden.

 **Gefahr:**  
**BERÜHREN SIE NIEMALS DEN NETZSTECKER, WENN IHRE HÄNDE ODER DAS NETZKABEL / DER NETZSTECKER NASS SIND.**

 **Warnung:**  
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in die Nähe des Geräts.

 **Warnung:**  
Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, schalten Sie das Gerät aus und kontaktieren Sie Ihren Cafitesse-Systemlieferanten, damit das Netzkabel ausgetauscht wird.

 **Warnung:**  
Die vom Gerät ausgegebenen Getränke sind sehr heiß! Um Verbrühungen zu vermeiden, halten Sie Ihre Hände oder andere Körperteile vom Ausgabebereich fern, wenn eine Getränkeausgabe ausgelöst wurde oder während des Spülvorgangs (Reinigung des Geräts).

 **Warnung:**  
Stellen Sie keine Tassen, Kannen oder Behälter mit heißer Flüssigkeit auf das Gerät.

 **Warnung:**  
Es besteht Verbrühungsgefahr, wenn die Tassen/Kannen/ Behälter herunterfallen.

 **Warnung:**  
Sorgen Sie dafür, dass ausreichend Platz um das Gerät herum zur Verfügung steht, damit Sie schnell ausweichen können, wenn heiße Flüssigkeit verspritzt werden sollte.

 **Warnung:**  
Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder Tresen mit einer Mindesthöhe von 60 cm/24 in, um zu verhindern, dass kleine Kinder eine Getränkeausgabe auslösen können.

 **Vorsicht:**  
Prüfen und leeren Sie die Tropfschale des Geräts regelmäßig. Dies verhindert, dass (heiße) Flüssigkeit aus der Tropfschale schwappt und verringert somit das Risiko von Verbrühungen und nassen Fußböden (Rutschgefahr).

## Transport und Lagerung

Lagern und transportieren Sie das Gerät immer in der Originalverpackung.

Bevor Sie das Gerät lagern oder transportieren:

- Legen Sie die Produkt-Packungen in den Kühlschrank.
- Reinigen Sie das Gerät.
- Kontaktieren Sie Ihren Cafitesse-Systemlieferanten, damit ein autorisierter und geschulter Servicetechniker das Wasser aus dem Kessel ablässt und das Gerät gegen Frostschäden schützt.



### **Vorsicht:**

Das Gerät darf während Betrieb, Lagerung oder Transport keiner Frostgefahr ausgesetzt werden.

## Installation

Installation, Standortwechsel, Wartung und Programmierung des Geräts ist auf autorisierte und geschulte Servicetechniker beschränkt.

Das Gerät muss von Ihrem Cafitesse-Systemlieferanten gemäß den Installationsanforderungen installiert werden:

- Das Gerät ist nur für die Installation in Innenräumen konzipiert. Stellen Sie es auf eine ebene Oberfläche, die sein Gewicht tragen kann, wie einen Tisch oder Tresen. Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Frost und Regen.
- Sorgen Sie um das Gerät herum für ausreichend Platz zur Belüftung und halten Sie Vorder- und Rückseite für Wartungszwecke zugänglich.
- Verwenden Sie für den Anschluss an die Wasserversorgung nur neue Wasserschläuche und Verbindungsstücke gemäß EN61770. Alte und/oder benutzte Wasserschläuche sind nicht zulässig.

- Das Gerät muss entsprechend den örtlichen Vorschriften mit der Trinkwasserleitung verbunden werden. Wenn die Option Kaltgetränke verwendet wird, muss die Qualität der Wasserversorgung geprüft werden, um die Ausgabe von einwandfreien Kaltgetränken\* entsprechend den örtlichen Vorschriften sicherzustellen.
- Schützen Sie das Gerät vor fließendem Wasser, Spritzern, Sprühnebel oder Dampf, Hitze oder starker Verstaubung.
- Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden und ist nicht geeignet für die Installation auf einer Oberfläche, in deren Nähe ein Wasserstrahl (z. B. zu Reinigungszwecken) eingesetzt wird.
- Wenn das Gerät mit einer fest verdrahteten Stromversorgung (ohne Netzstecker) verbunden ist, müssen Sie sicherstellen, dass der Stromkreis mit einem Schutzschalter ausgerüstet ist, der eine Kontaktöffnung von mindestens 3 mm hat, die alle Pole steuert.
- Wenn der Stromanschluss über eine Wandsteckdose erfolgt, müssen Sie einen geerdeten Sicherheitsstecker gemäß den örtlichen Vorschriften verwenden. Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis mit Hilfe eines Fehlerstromschutzschalters gesichert ist und dass der Netzstecker nach dem Aufstellen zugänglich bleibt.
- Der Netzstecker darf nur durch autorisierte und geschulte Servicetechniker ersetzt werden. Dasselbe Steckermodell oder eins der Modelle, die in Appendix "A" aufgeführt sind, muss als Ersatzteil verwendet werden.
- Der Hersteller lehnt die Haftung für jegliche Beschädigungen ab, die auf das Nichtbeachten der oben aufgeführten Sicherheitsanweisungen zurückzuführen sind.

## **Anweisungen zur Lebensmittelsicherheit (HACCP)**

Das Gerät ist entsprechend den Bestimmungen für Lebensmittelsicherheit (einschließlich HACCP) konstruiert, die im Gastronomiebereich verlangt werden.

Der Betreiber ist für die Einhaltung von grundlegender Lebensmittelsicherheit und Hygiene verantwortlich. Halten Sie sich an die Reinigungsvorgänge, die in diesem Handbuch beschrieben sind. Bitte beachten Sie, dass die HACCP-Regelungen erfordern, dass dies schriftlich belegt wird.

- Folgen Sie den Anweisungen für korrekte Lagerung und Handhabung, die auf den Cafitesse Produkt-Packungen aufgedruckt sind.
- Waschen Sie Ihre Hände, bevor Sie Produkt-Packungen oder Geräteteile, die mit Getränkebestandteilen in Kontakt kommen, anfassen.
- Berühren Sie nicht die Spitze des Dosierers. Wenn der Dosierer gereinigt werden muss, spülen Sie ihn nur mit klarem Wasser ab.
- Achten Sie auf das "Mindesthaltbarkeitsdatum" und das "Verfallsdatum" auf der Produkt-Packung. Verwenden Sie keine Produkt-Packung, wenn eines der Daten abgelaufen ist, und verwenden Sie zuerst die Produkt-Packung mit der längsten Lagerzeit (verbrauchen Sie die ältesten zuerst: First In-First Out-Prinzip).
- Halten Sie den Bereich um das Gerät herum sauber und gepflegt.
- Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die von der Lebensmittelindustrie und ihrem Cafitesse-Systemlieferanten empfohlen werden. Beachten Sie die Anweisungen auf deren Etiketten für die korrekte und sichere Handhabung.



**Gefahr:**

**DAS GERÄT NICHT MIT WASSER BESPRITZEN ODER BESPRÜHEN. KEINEN WASSERSTRAHL ZUR REINIGUNG VERWENDEN.**



**Gefahr:**

**KIPPEN SIE DAS GERÄT NIEMALS, UM DAHINTER ODER DARUNTER SAUBER ZU MACHEN. VERMEIDEN SIE VERBRÜHUNGEN! DER KESSEL ENTHÄLT SEHR HEISSES WASSER, DAS ÜBERSCHWAPPEN KANN, WENN SIE DAS GERÄT KIPPEN ODER BEWEGEN.**

## **Schulung**

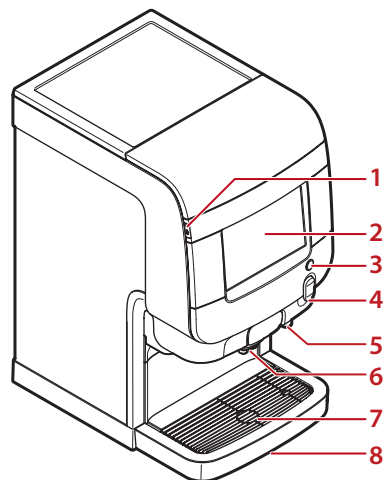
Schulen Sie neue Mitarbeiter in den Anweisungen zur Lebensmittelsicherheit (HACCP).

- Informieren Sie neue Mitarbeiter über Zeitpläne und Reinigungsvorgänge.
- Stellen Sie sicher, dass neue Mitarbeiter diese Bedienungsanleitung lesen, ehe sie das Gerät bedienen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung in der Nähe des Geräts auf.

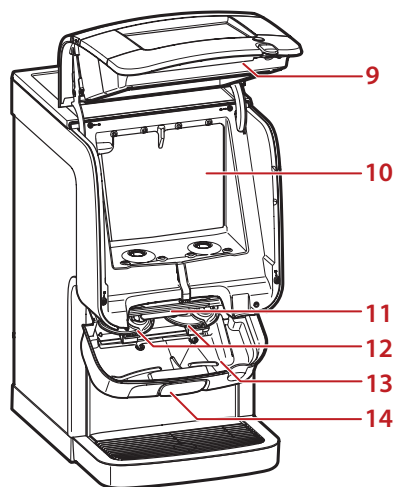
Falls Sie Fragen haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Cafitesse-Systemlieferanten.

# 3 - ÜBERSICHT

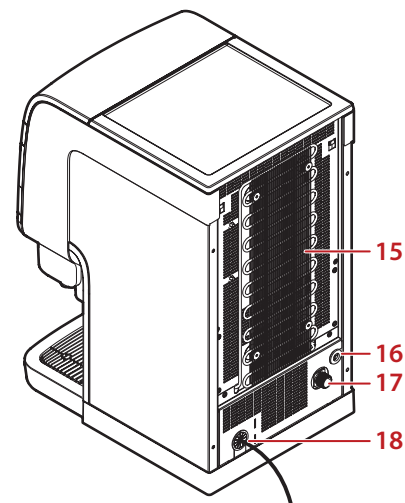
## Geräteübersicht



- 1. Anschluss für den USB-Schlüssel
- 2. Touchscreen
- 3. Heißwassertaste für kontinuierliche Ausgabe
- 4. Türgriff (optional mit Schloss)
- 5. Rechter Auslauf für Heißwasser
- 6. Mittlerer Auslauf für Getränke
- 7. Tassentrage
- 8. Tropfschale

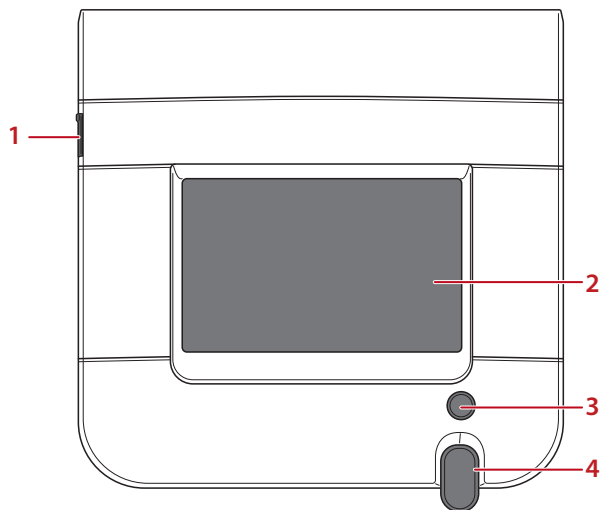


- 9. Gerätetür
- 10. Kühlfach
- 11. Entriegelungshebel
- 12. Mischkammern
- 13. Innere Tropfschale
- 14. Ausgabekonsole



- 15. Kondensator
- 16. Anschluss für Optionen
- 17. Wasseranschluss
- 18. Netzkabel

## Übersicht über das Bedienfeld des Geräts

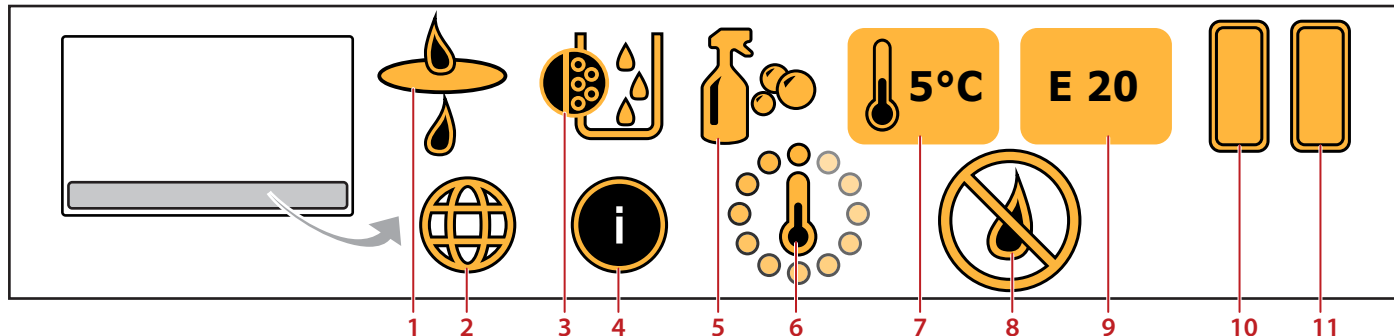


1. Anschluss für den USB-Schlüssel
2. Touchscreen
3. Heißwassertaste für kontinuierliche Ausgabe
4. Türgriff (optional mit Schloss)

Verwenden Sie die folgenden Fingerbewegungen auf den Touchscreen zur Getränkeausgabe, Reinigung und Programmierung, bitte folgen Sie den Beispielen in dieser Bedienungsanleitung:

|  |                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Tippen Sie auf Piktogramme, Funktionen oder Objekte, um diese zu aktivieren oder um Kontextmenüs zu öffnen.</p>          |
|  | <p>Berühren und halten Sie Piktogramme oder Objekte und bewegen oder ziehen Sie sie auf eine andere Position.</p>           |
|  | <p>Rollen Sie mit einem Finger auf dem Touchscreen nach unten/oben/links/rechts, um durch Menüs und Werte einzustellen.</p> |

## Statuszeile



Abhängig vom Zustand des Geräts kann die Statuszeile folgende Piktogramme anzeigen:

1. Warnung **WASSERFILTER** - der Wasserfilter muss ersetzt werden
2. **LÄNDEREINSTELLUNG** - wählen Sie Sprache und Währung, z.B. für Bezahlssysteme
3. Warnung **ENTKALKEN** - der Kessel muss entkalkt werden
4. **NÄHRWERTANGABEN** - zeigt Nahrungsmittelinformation für das Getränk an
5. Warnung **REINIGUNG** - reinigen Sie das Gerät
6. **KESSEL HEIZT** - das Wasser im Kessel wird aufgeheizt.
7. Anzeige der **TEMPERATUR KÜHLFACH**
8. **KEIN WASSER / KEINE GETRÄNKEAUSGABE**
9. Anzeige der **FEHLER CODES**, siehe auch Kapitel „8. Fehlerbehebung“ in dieser Bedienungsanleitung.
10. Füllstand **LINKE PRODUKT-PACKUNG**, hier 100%.
11. Füllstand **RECHTE PRODUKT-PACKUNG**, hier 100%.

## 4 - BEDIENUNG

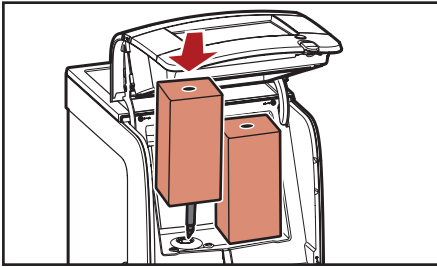


Abb. 4.1- Produkt-Packung einsetzen

### Einsetzen einer Produkt-Packung



**Vorsicht:**

Verwenden Sie niemals eine gefrorene oder beschädigte Produkt-Packung. Verwenden Sie eine Produkt-Packung nicht, wenn das Mindesthaltbarkeitsdatum abgelaufen ist.

1. Waschen Sie Ihre Hände, bevor Sie eine Produkt-Packung anfassen.
2. Lesen Sie die Anweisungen auf der Rückseite der Produkt-Packung und handeln Sie entsprechend.
3. Öffnen Sie die Gerätetür.
4. Setzen Sie die Produkt-Packung ein (Abb. 4.1).
5. Schließen Sie die Gerätetür.
6. Geben Sie ein Testgetränk aus.

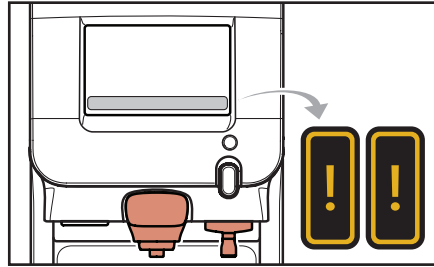


Abb. 4.2- Piktogramme für leere Produkt-Packungen

### Leere Produkt-Packungen

Wenn eine Produkt-Packung leer ist, sind die entsprechenden Getränke auf dem Touchscreen in blasser Farbe dargestellt. Die Getränke können nicht ausgegeben werden.

Das Piktogramm für leere Produkt-Packung ist in der Statuszeile (Abb. 4.2) oder im Startmenü des Betreibermodus, siehe S. 26 in dieser Anleitung, zu sehen.

Getränkeausgaben, die nur vorhandene Zutaten verwenden, sowie die Ausgabe von heißem oder kaltem Wasser sind noch möglich.

Rufen Sie den Betreiber des Geräts, damit er die leere Produkt-Packung austauscht.

Wenn eine Betreiber-Telefonnummer eingegeben und aktiviert ist im Betreiber-Menü, wird diese auf dem Bildschirm angezeigt.

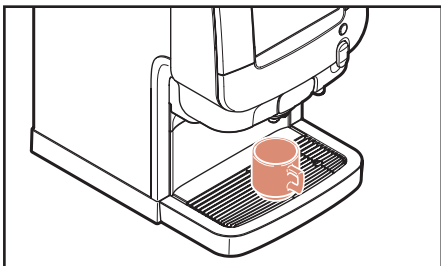


Abb. 4.3- Aufstellen von Tassen

### Aufstellen von Tassen und Kannen

Das Gerät verfügt über 2 Ausläufe (Abb. 4.4):

- Mitte: für milch- oder kakaohaltige Getränke, Kaffee- oder Teegetränke\*
- Rechts: für Wasser



#### Vorsicht:

Stellen Sie Ihre Tasse oder Kanne unter den Auslauf Ihrer Wahl - Mitte für Getränke, rechts für Wasser.

Stellen Sie Ihre Tasse auf die Tassentrage (Abb. 4.3).

Ein spezieller Gerätefuß ist erforderlich, wenn Sie große Kannen verwenden wollen.

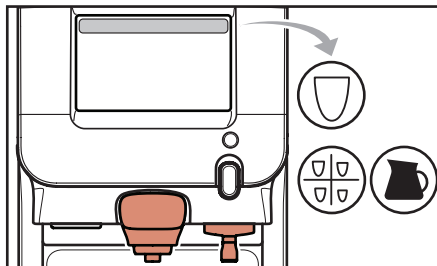


Abb. 4.4- Touchscreen und Getränkeausläufe

### Getränkeausgabe



#### Warnung:

**Die vom Gerät ausgegebenen Flüssigkeiten sind heiß! Vermeiden Sie Verbrühungen! Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile vom Gerät fern, während Getränke ausgegeben werden. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts.**

Der Servicetechniker kann jede(s) der folgenden Menüs und Funktionen ein- oder ausschalten. Kontaktieren Sie Ihren Cafitesse Systemlieferanten, wenn Sie eine Änderung wünschen.

Das Excellence Touch Gerät bietet verschiedene Möglichkeiten der Getränkeausgabe (Abb. 4.4):

- Portionierte Ausgabe als "Eigenes Rezept", "Getränke" oder "Kannen" auf dem Touchscreen
- Kontinuierliche Ausgabe von Wasser mit der Heißwasser-Ausgabetaste, siehe Abb. 4.10 auf Seite 14.

### Portionierte Ausgabe

Die Schaltfläche START (Ausgabe) muss nur einmal angetippt werden. Die Ausgabe hört automatisch auf, wenn eine Portion ausgegeben ist.



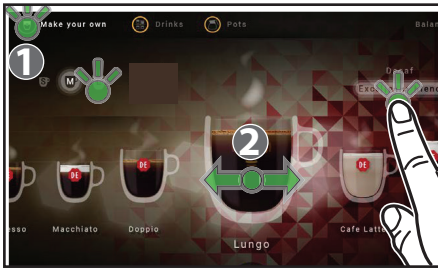


Abb. 4.5- Auswahl von "Eigenes Rezept"

## "Eigenes Rezept" Menü



### Hinweis:

Wenn Sie Getränkeeinstellungen vornehmen, aber keine Getränkeausgabe auslösen, geht das Gerät nach einigen Sekunden zur Grundeinstellung zurück.

1. Tippen Sie auf das obere linke Piktogramm "Eigenes Rezept" (1) auf dem Touchscreen, wenn das Gerät im Ausgabemodus ist (Abb. 4.5).
2. Wählen Sie vom Touchscreen
  - **DAS GEWÜNSCHTE GETRÄNK (2)** - Ziehen Sie das Getränk Ihrer Wahl in die Mitte des Touchscreens (Abb. 4.5)



### Hinweis:

Verwenden Sie immer die Gefäßgröße für die Getränkeausgabe, die Ihrer gewählten Getränkegröße entspricht.

- **GETRÄNKEGRÖSSE** - tippen Sie auf K(lein), M(ittel) oder G(roß) (Abb. 4.5)
- **PRODUKTE** - treffen Sie eine Sortenauswahl, wenn in speziellen Geräten 2 Kaffeesorten konfiguriert sind. (Abb. 4.5)

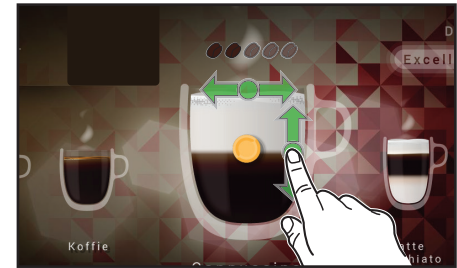


Abb 4.6 - "Eigenes Rezept" - Stärke + Verhältnis

- **GETRÄNKESTÄRKE** - ziehen Sie den Puck, der sich in der Mitte der Tasse befindet, nach links oder rechts (Kaffeebohnen, die die Getränkestärke anzeigen, werden hervorgehoben) (Abb. 4.6)
- **ZUTATEN-VERHÄLTNIS** (bei Mischgetränken) - ziehen Sie den Puck nach oben oder unten, um das Mengenverhältnis der Zutaten einzustellen (Abb. 4.6).



Abb. 4.7- START und STOP Getränkeausgabe

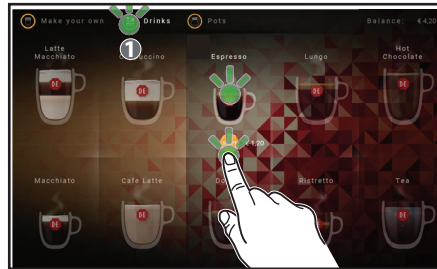


Abb. 4.8- "Getränke"



**Warnung:**

**Die Flüssigkeiten, die das Gerät ausgibt, sind heiß!  
Vermeiden Sie Verbrühungen!  
Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile vom Gerät fern.**

3. Stellen Sie eine Tasse auf die Tassentrage.
4. Tippen Sie auf den Schaltfläche START auf dem Touchscreen zur Getränkeausgabe (Abb. 4.7).

Das Getränk wird in Ihre Tasse ausgegeben.

Der Bildschirm stellt eine entsprechende Animation dar.

- Tippen Sie auf die Schaltfläche STOP auf dem Touchscreen, um die Getränkeausgabe zu unterbrechen (Abb. 4.7).

**"Getränke" Menü**

1. Tippen Sie auf das mittlere Piktogramm "Getränke" **(1)** oben auf dem Touchscreen, wenn das Gerät im Ausgabemodus ist (Abb. 4.8)
2. Tippen Sie auf das Getränk Ihrer Wahl.

3. Stellen Sie eine Tasse in der Größe, die zu dem ausgewählten Getränk passt, auf die Tassentrage.



**Warnung:**

**Die Flüssigkeiten, die das Gerät ausgibt, sind heiß!  
Vermeiden Sie Verbrühungen!  
Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile vom Gerät fern.**

4. Tippen Sie auf die Schaltfläche START Getränkeausgabe.

Das Getränk wird sofort ausgegeben.

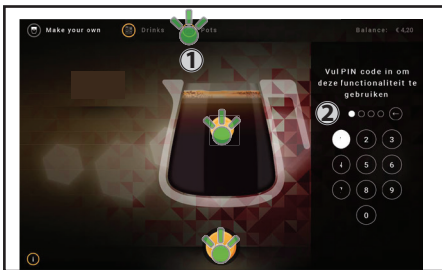


Abb. 4.9- "Kannen"

### "Kannen" Menü

1. Tippen Sie auf das rechte Piktogramm "Kannen" **(1)** oben auf dem Touchscreen, wenn das Gerät im Ausgabemodus ist (Abb. 4.9).
2. Geben Sie ggf. eine PIN **(2)** ein.
3. Tippen Sie auf das Getränk Ihrer Wahl.
4. Ziehen Sie den Puck nach oben oder unten, um die gewünschte Kannengröße einzustellen.
5. Stellen Sie eine Kanne der gewünschten Größe auf.



#### **Warnung:**

**Die Flüssigkeiten, die das Gerät ausgibt, sind heiß!**

### Vermeiden Sie Verbrühungen!

**Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile vom Gerät fern.**

6. Tippen Sie auf die Schaltfläche START zur Getränkeausgabe.

Das Getränk wird sofort ausgegeben.

### Heißwassertaste (kontinuierliche Ausgabe)

1. Stellen Sie eine Tasse oder Kanne Ihrer Wahl unter den rechten Heißwasser-Auslauf.

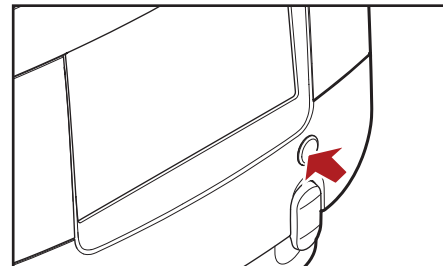


Abb. 4.10 -Kontinuierliche Ausgabe von Heißwasser



#### **Warnung:**

**Die Flüssigkeiten, die das Gerät ausgibt, sind heiß!**

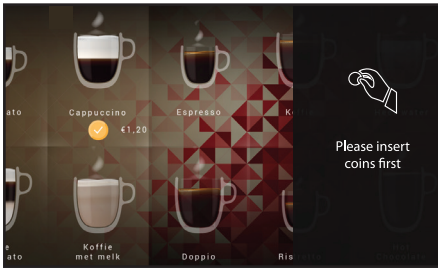
**Vermeiden Sie Verbrühungen! Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile vom Gerät fern.**

2. Drücken Sie die Heißwassertaste und halten Sie sie gedrückt, bis das gewünschte Volumen Heißwasser ausgegeben ist (Abb. 4.10).



#### **Hinweis:**

In Selbstbedienungsbereichen empfehlen wir die portionierte Ausgabe mit festen Tassengrößen.



**Abb. 4.11 -Getränkeausgabe mit Bezahlssystem**

### Getränkeausgabe mit Bezahlssystem

Wenn ein Bezahlssystem installiert und auf "bezahlt" eingestellt ist:

1. Werfen Sie einen ausreichenden Geldbetrag ein, oder stecken Sie eine Karte mit ausreichendem E-cash Guthaben in das Bezahlssystem ein, bitte sehen Sie Abb. 4.11.
2. Wählen Sie Ihr Getränk und stellen Sie eine Tasse oder Kanne unter den entsprechenden Auslauf.



#### **Warnung:**

**Die Flüssigkeiten, die das Gerät ausgibt, sind heiß!**

**Vermeiden Sie Verbrühungen!  
Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile vom Gerät fern.**

3. Tippen Sie auf die Schaltfläche START zur Getränkeausgabe.

## Ausschalten des Geräts

Bitte befolgen Sie die Anweisungen unten, wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum, z.B. während der Ferien, nicht betreiben wollen:

1. Entnehmen Sie die Produkt-Packungen und überprüfen Sie das Verfalldatum.
2. Heben Sie die Produkt-Packungen in einem Kühlschrank auf bis Sie das Gerät wieder einschalten. Sollte das Verfalldatum abgelaufen sein, entsorgen Sie die Produkt-Packungen bitte.



### **Vorsicht:**

- Frieren Sie die Produkt-Packungen nicht ein.
3. Führen Sie einen kompletten Reinigungsvorgang des Geräts durch.
  4. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  5. Schließen Sie den Wasserhahn.

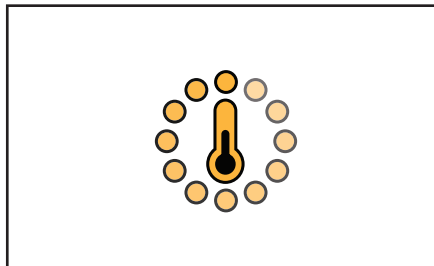


Abb. 4.12-Piktogramm "Aufheizen"

## Einschalten des Geräts

1. Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Das Gerät beginnt, das Wasser im Kessel aufzuheizen und das Kühlfach abzukühlen. Die Getränkeausgabe ist blockiert bis das Wasser im Kessel die korrekte Temperatur erreicht hat.

3. Der Touchscreen zeigt das Piktogramm "Aufheizen" (aktives Thermometer) (Abb. 4.12).
4. Wenn das Wasser die eingestellte Temperatur erreicht hat, erlischt das Piktogramm "Aufheizen" auf dem Bildschirm. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.



### **Hinweis:**

Das Aufheizen des Wassers im Kessel dauert bei Raumtemperatur etwa 15 Minuten. Das Abkühlen des Kühlfachs kann 24 Stunden oder länger dauern.



### **Hinweis:**

Wenn das Gerät längere Zeit ausgeschaltet war, müssen Datum und Zeit neu eingegeben werden, damit die Reinigungsvorgänge und die Energiespareinstellungen wieder aktiviert sind.



Abb. 4.13 -Sprache und Land

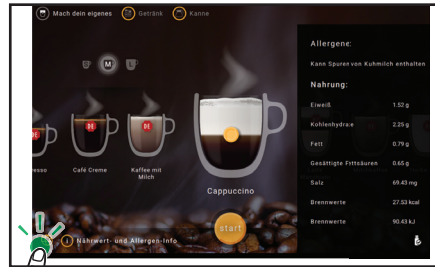


Abb. 4.14 -Nährwertangaben

## Verschiedene Einstellungen und Informationen

### Sprache und länderspezifische Einstellungen

1. Tippen Sie auf das Piktogramm "Welt" links in der Statuszeile des Touchscreens im Ausgabemodus (Abb. 4.13). Eine Liste von Ländern und deren Beschreibung erscheint am rechten Bildschirmrand.
2. Rollen Sie nach oben/unten bis das gewünschte Land angezeigt wird.
3. Tippen Sie auf die Flagge und das Land, um die Sprache und entsprechende Einstellungen, wie Getränkenamen, Währung, usw. einzustellen.

### Nährwertangaben

- Tippen Sie auf das Piktogramm "Nährwertangaben" links in der Statuszeile des Touchscreens im Ausgabemodus (Abb. 4.14). Die Nährwertangaben des ausgewählten Getränks erscheinen am rechten Bildschirmrand.

## 5 - REINIGUNG

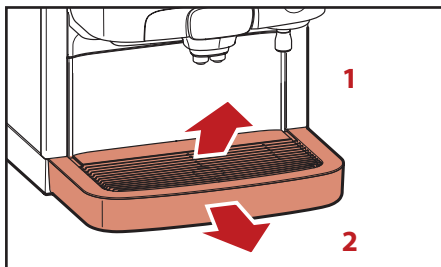


Abb. 5.1- Tassentrage & Tropfschale entnehmen

### Äußere Reinigung



**Hinweis:**

Es wird empfohlen, die äußeren Teile des Geräts täglich zu reinigen.

1. Entnehmen Sie die Tassentrage (Abb. 5.1, 1).
2. Entnehmen Sie die Tropfschale (Abb. 5.1, 2).
3. Leeren Sie die Tropfschale.



**Hinweis:**

Überprüfen und leeren Sie die Tropfschale in regelmäßigen Abständen.

4. Reinigen Sie die Tassentrage und die Tropfschale.

5. Setzen Sie die Teile wieder ein.
6. Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem feuchten, sauberen Tuch.

### Reinigungsvorgänge

Es gibt 2 unterschiedliche Reinigungsprogramme:

- "Spülen" der Getränkeausläufe
- "Vollständige Reinigung" des Kühlfachs und der Getränkeausläufe.

Sie können die Wochentage für die Programme "Spülen" und "Vollständige Reinigung" in den Betreibermenüs 3 > 3.6 > 3.6.5 oder 3.6.7. einstellen.



**Vorsicht:**

Es ist vorgeschrieben, das Programm "**Vollständige Reinigung**" mindestens 1x pro Woche durchzuführen, um Lebensmittelsicherheit zu gewährleisten. Führen Sie für Milch-Kaffee- und Kakao-Kaffee-Versionen zusätzlich das Programm "**Spülen**" mindestens 1x pro Woche durch.

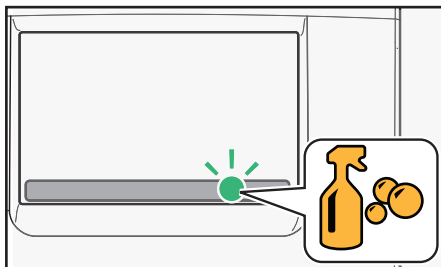


Abb. 5.2- Piktogramm "Reinigung"

### Wann ist die Reinigung fällig?

Führen Sie das Reinigungsprogramm durch, wenn das Piktogramm "Reinigung" auf dem Bildschirm erscheint (Abb. 5.2).

Wenn das Gerät nicht innerhalb von 24 Stunden gereinigt oder gespült wird, wird die Getränkeausgabe blockiert.

Starten Sie das Reinigungsprogramm, um die Ausgabe fortzusetzen.

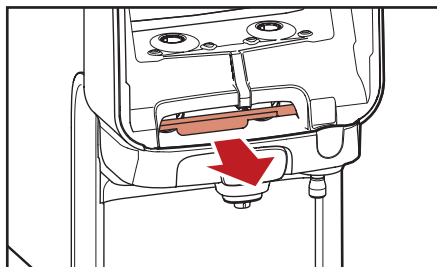


Abb. 5.3- Roten Entriegelungshebel ziehen

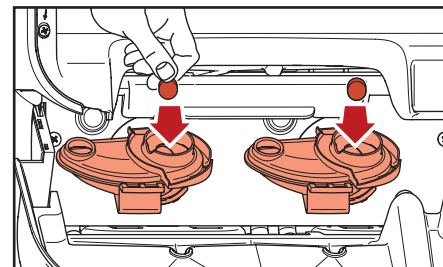


Abb. 5.4- Rinza Reinigungstabletten einlegen

### Spülen



#### Hinweis:

Nur für Milch-Kaffee und Kakao-Kaffee Geräte sind Rinza Reinigungstabletten erforderlich.

1. Starten Sie das Programm "Spülen" wie folgt:
  - Tippen Sie auf das Piktogramm "Reinigen", das der Touchscreen angezeigt, wenn der Spülvorgang fällig ist (Abb. 5.2).
  - Starten Sie den Betreibermodus durch Einstecken des Betreiber USB Schlüssels  
**ODER**  
durch Eingabe des PIN-Codes auf dem Touchscreen, wenn die

Funktion aktiviert ist (siehe Kapitel "6 Programmierung", Menü 1.1).



#### Hinweis:

Spülen Sie das Gerät zu jeder Zeit über den Betreibermodus.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm:

2. Öffnen Sie die Gerätetür.
3. Ziehen Sie den roten Entriegelungshebel, um die Ausgabekonsolle zu öffnen (Abb. 5.3).
4. Legen Sie eine Rinza Reinigungstablette in jede Mischkammer ein (Abb. 5.4).



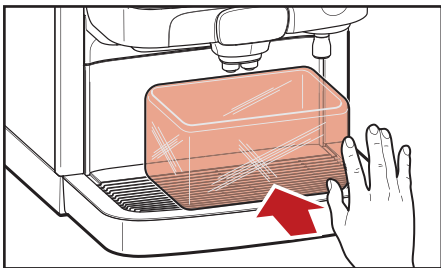


Abb. 5.5- Auffangbehälter unterstellen

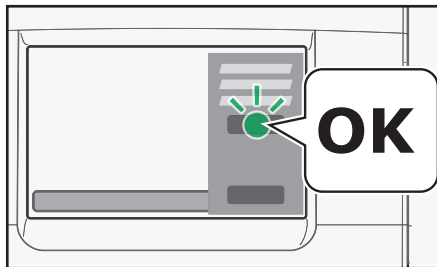


Abb. 5.6- OK tippen während "Spülen" / "Vollständige Reinigung"

5. Drücken Sie die Ausgabekonsole nach oben bis Sie einen Signalton hören.
6. Schließen Sie die Gerätetür.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm:

7. Stellen Sie einen Auffangbehälter unter die Getränke- und Heißwasserausläufe. (Abb. 5.5)
8. Tippen Sie auf "OK" (Abb. 5.6) um zu bestätigen, dass Rinza Reinigungstabletten eingelegt sind und dass der Auffangbehälter untergestellt ist.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm:



**Warnung:**

**Die Flüssigkeiten, die das Gerät ausgibt, sind heiß!**

**Vermeiden Sie Verbrühungen!**

**Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile vom Gerät fern.**

9. Tippen Sie auf "OK", um den Spülvorgang mit heißem Wasser auszulösen (Abb. 5.6).

Der Fortschritt wird auf dem Bildschirm angezeigt. Nach der Beendigung ist das Gerät betriebsbereit.

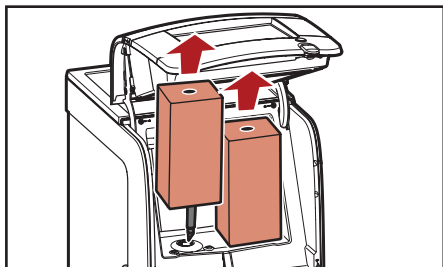


Abb. 5.8- Produkt-Packungen entnehmen

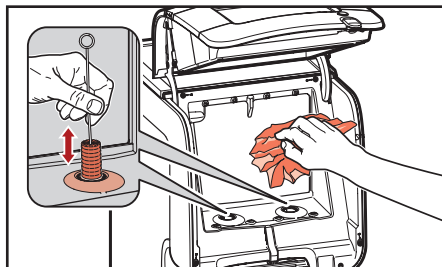


Abb. 5.9- Kühlfach reinigen

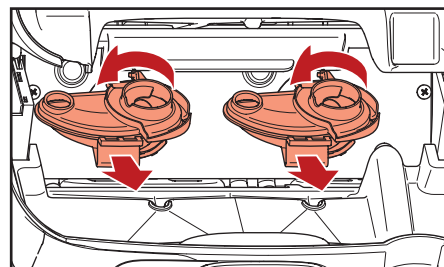


Abb. 5.10 -Mischkammern entnehmen

## Vollständige Reinigung



### Hinweis:

Nur für Milch-Kaffee und Kakao-Kaffee Geräte sind Rinza Reinigungstabletten erforderlich.

1. Starten Sie das Programm "Vollständige Reinigung" wie folgt:

- Tippen Sie auf das Piktogramm "Reinigen", das der Touchscreen angezeigt, wenn die komplette Reinigung fällig ist (Abb. 5.2).
- Starten Sie den Betreibermodus durch Einstecken des Betreiber USB Schlüssels

### ODER

durch Eingabe eines Codes auf dem Touchscreen, wenn die



### Hinweis:

Führen Sie die vollständige Reinigung des Geräts zu jeder Zeit über den Betreibermodus durch.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm:

2. Öffnen Sie die Gerätetür.
3. Entnehmen Sie die Produkt-Packungen (Abb. 5.8).



### Hinweis:

Zur Zeitersparnis wird empfohlen, ein Austauschkit zu verwenden, in dem saubere Mischkammern und Dichtungsringe enthalten sind.

4. Reinigen Sie die Dosieröffnungen mit einer Bürste und das Innere des Kühlfachs mit einem sauberen, feuchten Tuch (Abb. 5.9). Trocknen Sie alles mit einem sauberen Papiertuch.
5. Setzen Sie die Produkt-Packungen wieder ein, wenn das Verfallsdatum nicht abgelaufen ist. Anderenfalls, setzen Sie neue Produkt-Packungen ein.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm:

6. Reinigen Sie die Mischkammern:
  - a. Ziehen Sie den roten Entriegelungshebel, um die Ausgabekonsolle zu öffnen (Abb. 5.3).

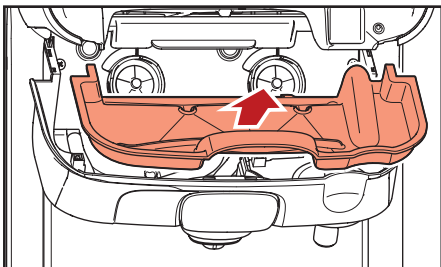


Abb. 5.11 -Innere Tropfschale entnehmen

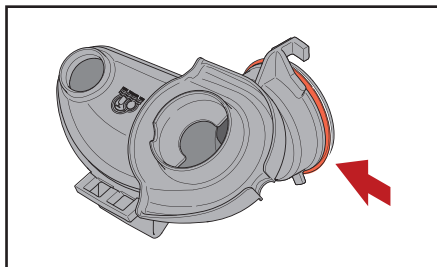


Abb. 5.12 -Dichtungsring an der Mischkammer

- b. Drehen Sie die Mischkammern gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lösen, und entnehmen Sie sie (Abb. 5.10).
- c. Entnehmen Sie die innere Tropfschale und reinigen Sie diese, wenn nötig (Abb. 5.11).
- d. Reinigen Sie die Mischkammern:
  - entweder in einem Geschirrspüler (maximale Temperatur 90°C / 194°F)
  - oder durch Eintauchen für 15 Minuten in warmes Wasser mit einem lebensmittelechten Reinigungsmittel.



**Hinweis:**

Halten Sie sich an die Sicherheitsanweisungen und Reinigungsanweisungen auf der Verpackung des Reinigungsmittels.

- f. Spülen Sie die Mischkammern und Dichtungsringe unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie beides mit einem sauberen Papiertuch.



**Vorsicht:**

Prüfen Sie, ob die blauen Dichtungsringe fest an den Mischkammern sitzen (Abb. 5.12).

- g. Setzen Sie die sauberen Mischkammern mit Dichtungsringen ein, dann drehen Sie sie im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- h. Setzen Sie die innere Tropfschale wieder ein (falls entfernt).
- i. Legen Sie eine Rinza Reinigungstablette in jede Mischkammer ein (Abb. 5.4).
- j. Drücken Sie die Ausgabekontrolle nach oben bis Sie einen Signalton hören.
- k. Schließen Sie die Gerätetür.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm:

7. Stellen Sie einen Auffangbehälter unter die Getränke- und Heißwasserausläufe. (Abb. 5.5)
8. Tippen Sie auf "OK" (Abb. 5.6) um zu bestätigen, dass Rinza Reinigungstabletten eingelegt sind und dass der Auffangbehälter untergestellt ist.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm:



**Warnung:**

**Die Flüssigkeiten, die das Gerät ausgibt, sind heiß!**

**Vermeiden Sie Verbrühungen!**

**Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile vom Gerät fern.**

9. Tippen Sie auf "OK", um den Spülvorgang mit heißem Wasser auszulösen (Abb. 5.6).

Der Fortschritt wird auf dem Bildschirm angezeigt. Nach der Beendigung ist das Gerät betriebsbereit.

# 6 - PROGRAMMIERUNG

## Einführung

Dieses Kapitel erklärt die Menüs und Funktionen, die im Gerät zur Verfügung stehen.

Der Servicetechniker kann diese Menüs und Funktionen aktivieren oder deaktivieren. Deshalb kann es vorkommen, dass Menüs und Funktionen in Ihrer Geräteversion ausgeblendet sind.

Bitte kontaktieren Sie Ihren Cafitesse Systemlieferanten, wenn Sie die Programmier-Einstellungen Ihres Geräts ändern möchten.

Die folgenden Beschreibungen der Hauptfunktionen zeigen nicht unbedingt deren Reihenfolge in den Menüs an.

Die Software-Version kann mit dem USB-Service-Schlüssel aktualisiert werden.

Das Layout und die Darstellung von Piktogrammen und Bildschirmen in dieser Anleitung kann je nach Konfiguration Ihres Geräts von dem abweichen, was auf dem Touchscreen angezeigt wird.

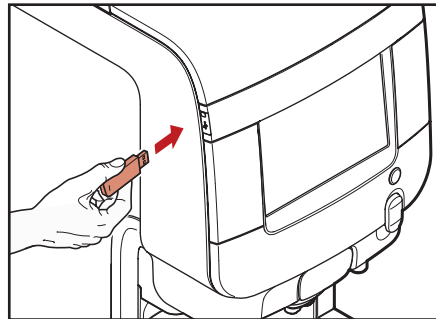


Abb. 6.1- Einsetzen des USB-Betreiber-Schlüssels

## Aufrufen des Betreibermodus

Es gibt 2 Möglichkeiten, den Betreibermodus (Menüs für den Betreiber) aufzurufen:

- Setzen Sie den USB-Betreiber-Schlüssel ein (Abb. 6.1).

oder, wenn der Servicetechniker diese Funktion aktiviert hat:

- Berühren und halten Sie die rechte obere Ecke des Touchscreens und ziehen Sie nach unten.
- Geben Sie Code "5555" ein, um die aktivierten Menüs aufzurufen.

Die folgenden Menüs können verfügbar sein:

- Zähler (Statistik) - Getränke-zähler auslesen
- Getränkevolumen/-stärke anpassen
- Datum, Uhrzeit und Sprache festlegen
- Spülen oder vollständige Reinigung durchführen
- Reinigungstage - Wochentage für Spülen und vollständige Reinigung festlegen
- Einstellungen zum Energiesparen
- Aktivieren/Deaktivieren der Betreiber-Telefonnummer
- Starten des Countdown, wenn eine Produkt-Packung ersetzt wurde, um die Meldung "fast leer" zu aktivieren.
- Anzeige und Zurücksetzen von Fehlern.
- Getränke-einstellungen
- Preiseinstellungen - nur wenn ein Bezahl-system installiert ist - siehe Kapitel "7 - Bezahl-systeme"
- Bildschirmeinstellungen

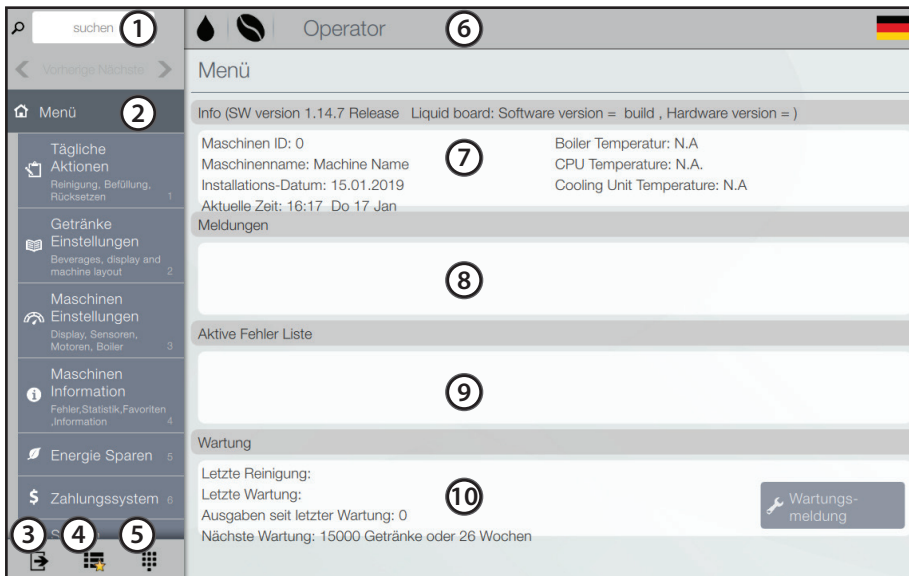


Abb. 6.2- Startmenü des Betreibermodus

Legende des Startmenüs Betreibermodus (Abb. 6.2):

- |                              |                                                  |
|------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Such-Feld                 | 6. Kopfzeile Betreibermodus                      |
| 2. Seitenmenü zur Navigation | 7. Feld "Informationen"                          |
| 3. Piktogramm "Verlassen"    | 8. Feld "Meldungen"                              |
| 4. Piktogramm "Favoriten"    | 9. Feld "Fehler"                                 |
| 5. Piktogramm "Zahlenblock"  | 10. Feld "Reinigungs- und Wartungsinformationen" |

## Startmenü Betreibermodus

Die Programmier-Menüs für den Betreiber werden angezeigt.

In der Standardeinstellung zeigt der Touchscreen sowohl das Seiten-Navigationsmenü als auch Funktionsparameter an.

- Rollen Sie durch die Bildschirme, wenn Funktionen und/oder Parameter nicht vollständig gezeigt werden, z.B. im Fall von Kundenanpassungen.

## Such-Feld (1)

Suchen Sie eine Funktion durch Eingabe des Namens.

1. Tippen Sie auf das Such-Feld, eine Tastatur erscheint.
2. Geben Sie den Namen der Funktion ein. Die Funktionen, die den eingegebenen Text enthalten, werden während der Eingabe angezeigt.
3. Wählen Sie die gewünschte Funktion von der Liste aus.

## Seitenmenü zur Navigation (2)

Zeigt die Funktionen an, die für das aktuelle Benutzerprofil zur Verfügung stehen, sowie die Schaltflächen "Vorwärts" und "Zurück".

### **Piktogramm "Verlassen" (3)**

Tippen Sie auf das Piktogramm "Verlassen", um den Betreibermodus ohne Speichern zu verlassen. Das Gerät kehrt in den Ausgabemodus zurück.

### **Piktogramm "Favoriten" (4)**

"Favoriten" sind Verknüpfungen zu häufig genutzten Funktionen.

1. Tippen Sie auf das Piktogramm "Favoriten".  
Eine Liste von häufig genutzten Funktionen wird auf dem Bildschirm angezeigt.
2. Tippen Sie auf eine Funktion in der Liste der "Favoriten" für direkten Zugriff.

#### **• Eine Funktion zu den "Favoriten" hinzufügen:**

1. Aktivieren Sie die Funktion, die Sie zur Liste der "Favoriten" hinzufügen wollen.
2. Tippen Sie auf das ★-Piktogramm im Menükopf. Das ★-Piktogramm wechselt die Farbe und die Funktion ist zur Liste der "Favoriten" hinzugefügt.

#### **• Eine Funktion aus den "Favoriten" entfernen:**

1. Tippen Sie auf das "Favoriten" Piktogramm und aktivieren Sie die

Funktion, die Sie entfernen wollen.

2. Tippen Sie auf das ★-Piktogramm im Menükopf. Das ★-Piktogramm wechselt die Farbe und die Funktion ist aus der Liste der "Favoriten" entfernt.

### **Piktogramm "Zahlenblock" (5)**

Verwenden Sie den Zahlenblock, um beispielsweise einen Code einzugeben, um das benutzerspezifische Programmier-Menü aufzurufen.

### **Kopfzeile Betreibermodus (6)**

Zeigt an, in welchem Menü Sie sich befinden, und:

- **Piktogramme**, die den Wasserstand, leere Produkt-Packungen....anzeigen.  
Tippen Sie auf die Piktogramme, damit der jeweilige Status angezeigt wird.
- **das Zugangsprofil für das Menü** (Betreiber, Service....)  
Die Funktionen eines Menüs stehen entsprechend der Benutzerprofile zur Verfügung. Die Funktion eines Profils steht in einem anderen Profil eventuell nicht zur Verfügung.

### **• Piktogramm "Sprache"**

Tippen Sie auf die gewünschte Flagge, um die Sprache der Meldungen auf dem Bildschirm zu ändern.

### **• Piktogramm "Favoriten hinzufügen/entfernen"**

### **Feld "Informationen" (7)**

Zeigt Informationen über das Gerät an.

### **Feld "Meldungen" (8)**

Zeigt spezielle Informationen an, zum Beispiel Zählerstände der beliebtesten Getränke.

### **Feld "Fehler" (9)**

Zeigt aktive Gerätefehler an.

### **Feld "Reinigung und Wartung" (10)**

Zeigt folgende Ereignisse an:

- Datum der vorangegangenen Reinigung
- Datum der vorangegangenen Wartung
- Anzahl der Getränkeausgaben seit der letzten Wartung
- Terminfrist für die nächste Wartung
- Tippen Sie auf die Schaltfläche "Wartung erfolgt", um das aktuelle Datum/die aktuelle Zeit für die letzte Wartung festzuhalten.

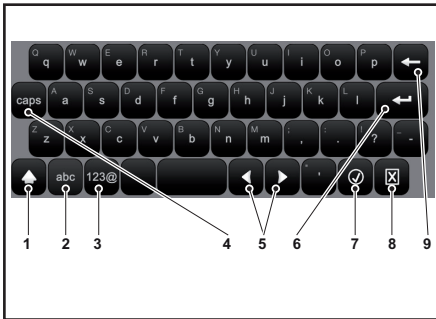


Abb. 6.3- Tastatur

## Eingabe von Werten

Die folgenden Eingabemöglichkeiten, deren Anzeige automatisch erfolgt, können zur Eingabe oder zur Änderung von Werten in den Programmiermenüs verwendet werden:

### Tastatur (Abb. 6.3)

1. Eingabe von Großbuchstaben (Umschalt-Taste) für die nächste Stelle
2. Wechseln der Tastatur von "Zahlen/Symbolen" zu "Buchstaben"
3. Wechseln der Tastatur von "Buchstaben" zu "Zahlen/Symbolen"
4. Eingabe von Großbuchstaben (Feststelltaste)

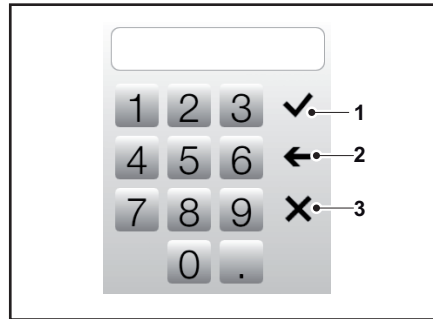


Abb. 6.4- Zahlenblock

5. Bewegen des Eingabezeigers im Text
6. Eingabe einer neuen Zeile (2-zeiliger Text)
7. Bestätigung von Werten
8. Löschen der eingegebenen Werte und Schließen der Tastatur
9. Löschen des zuletzt eingegebenen Zeichens (Rücktaste)

### Zahlenblock (Abb. 6.4)

1. Werte bestätigen
2. Die zuletzt eingegebene Ziffer löschen (Rücktaste)
3. Den eingegebenen Wert löschen und den Zahlenblock schließen

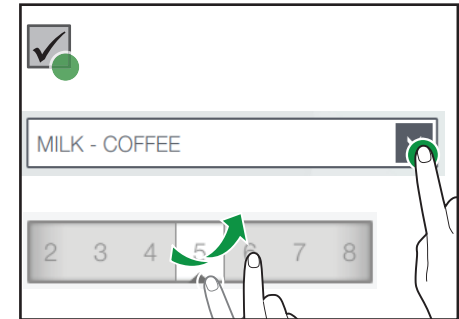


Abb. 6.5- Markierungsfeld, Aufklappen, Wertepicker

### Markierungsfeld (Abb. 6.5, Detail 1)

- Tippen Sie auf das Markierungsfeld und schalten Sie die Option an/aus

### Aufklappen (Abb. 6.5, Detail 2)

- Tippen Sie auf das Pfeilsymbol, um das Aufklappen zu öffnen, und wählen Sie eine Option aus.

### Wertepicker (Abb. 6.5, Detail 3)

- Rollen Sie, um den gewünschten Wert auszuwählen.



## Tägliche Handlungen (Menüblock 1)

### Reinigung

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
1 > 1.1
- Folgen Sie den Anweisungen in den Abschnitten "Spülen" und "Vollständige Reinigung", siehe Kapitel "5 - Reinigung" (Abb. 6.6).

### Auffüllen

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
1 > 1.2
- Aktivieren Sie das Füllstandsmanagement der Produkt-Packungen.

### Münzfunktionen

Bitte sehen Sie Kapitel "7 Bezahlssysteme".

### Reinigungsstrahl vereinfacht

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
1 > 1.5
- Schalten Sie den Reinigungsstrahl an oder aus und geben Sie seine Parameter ein.

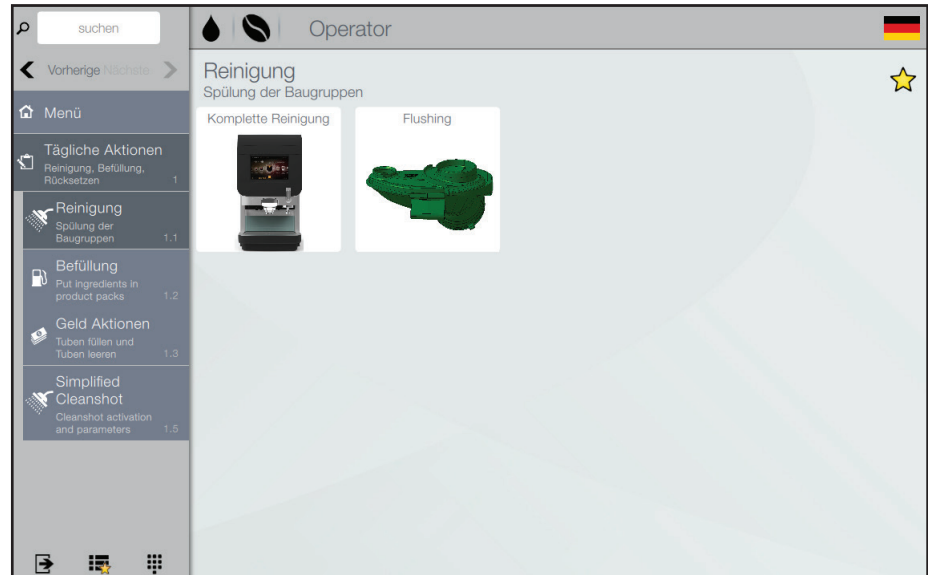


Abb. 6.6- Reinigung

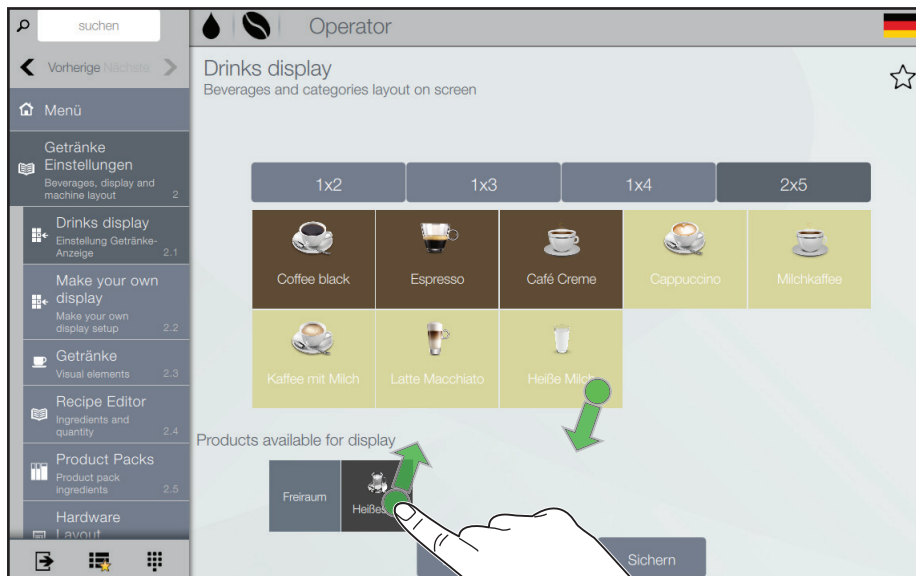


Abb. 6.7- Getränkeanzeige

## Getränkeeinstellungen (Menüblock 2)

### Getränkeanzeige

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
2 > 2.1

Die Getränke, die in Ihrem Gerät zur Ausgabe freigeschaltet sind, werden auf dem Touchscreen angezeigt (Abb. 6.7).

- Tippen Sie auf die Felder "1x2", "1x3", "1x4" oder "2x5", um die Anordnung der Getränke für den Ausgabemodus festzulegen.
- Bewegen Sie Getränke vom unteren Bereich des Bildschirms in den oberen Bereich, um sie für die Ausgabe zu aktivieren.

### UND/ODER

Bewegen Sie Getränke vom oberen Bereich des Bildschirms in den unteren Bereich, um sie für die Ausgabe zu deaktivieren.

- Tippen Sie auf "Speichern", um die Änderung beizubehalten.

### ODER

Tippen Sie auf "Verwerfen", um die Funktion ohne Speichern zu verlassen.

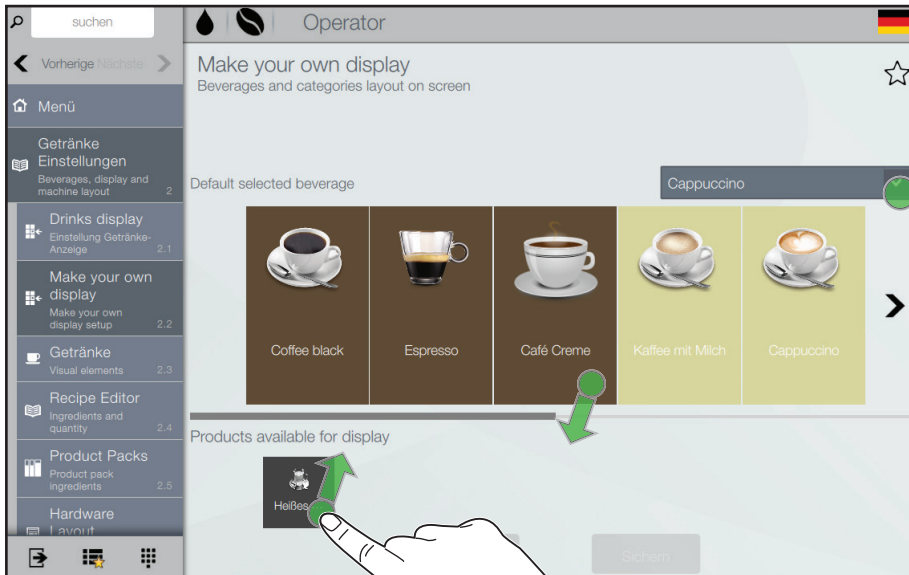


Abb. 6.8- Anzeige Eigenes Rezept

## Anzeige Eigenes Rezept

Sie können die Standard-Getränkeauswahl für dieses Menü ändern.

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
2 > 2.2

Die Getränke, die in Ihrem Gerät zur Ausgabe freigeschaltet sind, werden auf dem Touchscreen angezeigt (Abb. 6.8).

- Tippen Sie auf das Aufklappmenü und wählen Sie das Getränk, das als Standard-Auswahl für das Menü "Eigenes Rezept" angezeigt werden soll, wenn gewünscht.

- Bewegen Sie Getränke vom unteren Bereich des Bildschirms in den oberen Bereich, um sie für die Ausgabe zu aktivieren.

### UND/ODER

Bewegen Sie Getränke vom oberen Bereich des Bildschirms in den unteren Bereich, um sie für die Ausgabe zu deaktivieren.

- Tippen Sie auf "Speichern", um die Änderung beizubehalten.

### ODER

Tippen Sie auf "Verwerfen", um die Funktion ohne Speichern zu verlassen.

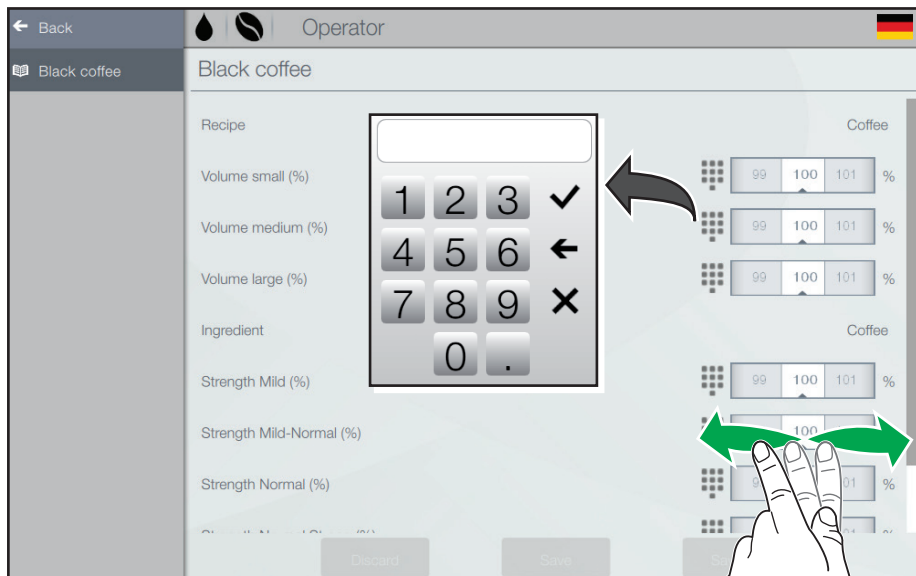


Abb. 6.9- Rezepteditor (Volumen / Stärke)

## Rezepteditor (Volumen / Stärke)

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
2 > 2.5 > 2.5.4

Die Getränke, die in Ihrem Gerät freigeschaltet sind, werden auf dem Touchscreen als Liste dargestellt. Passen Sie das voreingestellte Volumen und die Stärke für ein Getränk an:

- Tippen Sie auf das  Piktogramm des Getränks, dessen Rezept Sie ändern wollen.
- Geben Sie die gewünschten Werte mit dem Zahlenblock oder dem Wertepicker ein (Abb. 6.9).

-  **Hinweis:**  
Nach Ihren Wünschen können Sie die Werte anpassen zwischen
- 80% und 120% für Volumen
  - 90% und 110% für Stärke

- Tippen Sie auf "Speichern", um die Änderung beizubehalten.

### ODER

Tippen Sie auf "Verwerfen", um die Funktion ohne Speichern zu verlassen.

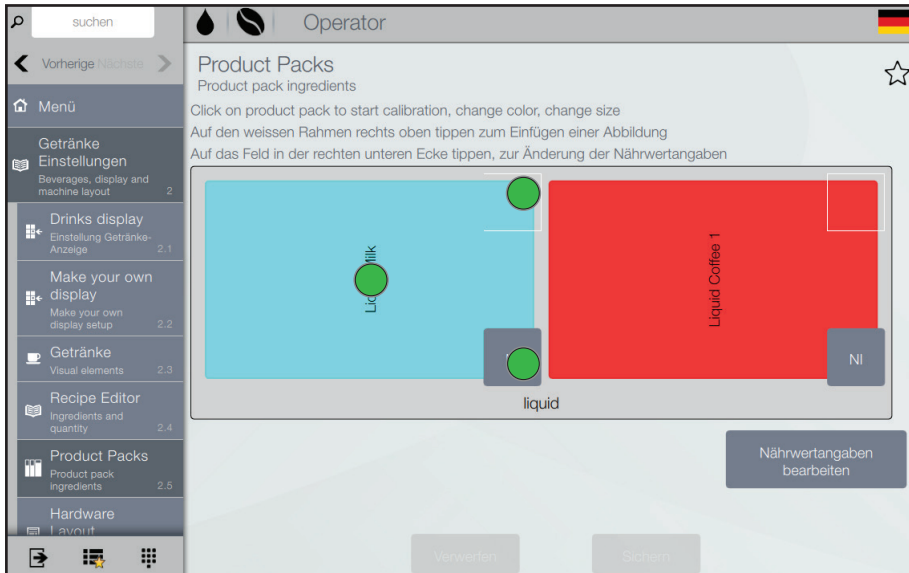


Abb. 6.10 - Produkt-Packungen

## Einstellungen für Produkt-Packungen

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
2 > 2.6
- Tippen Sie auf die gewünschte Produkt-Packung auf dem Touchscreen (Abb. 6.10) um
  - die Kalibrierung der Produkt-Packung zu starten
  - die Farbe für die Produkt-Packung festzulegen oder zu ändern**ODER**
  - die Größe der Produkt-Packung einzugeben oder zu ändern
- Tippen Sie auf die rechte obere Ecke der Produkt-Packung auf dem Touchscreen, um das Logo auszusuchen oder zu ändern.
- Tippen Sie auf die rechte untere Ecke der Produkt-Packung auf dem Touchscreen, um die Nährwertangaben einzugeben oder zu ändern.
- Tippen Sie auf "Speichern", um die Änderung beizubehalten.  
**ODER**  
Tippen Sie auf "Verwerfen", um die Funktion ohne Speichern zu verlassen.

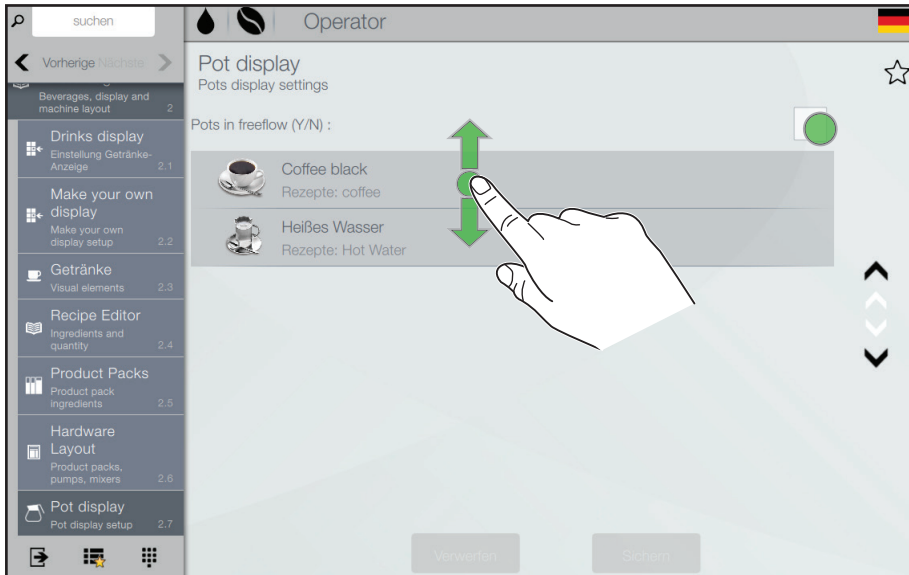


Abb. 6.11 - Kannenanzeige

## Kannenanzeige

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
2 > 2.8

Ein Markierungsfeld für kontinuierliche Ausgabe und die Getränke, die in Ihrem Gerät für die Ausgabe in Kannen freigeschaltet sind, werden auf dem Touchscreen aufgelistet (Abb. 6.11).

- Tippen Sie auf das Markierungsfeld, um festzulegen, ob Kannen im kontinuierlicher Ausgabemodus (ein Haken wird angezeigt) befüllt werden sollen oder nicht.

Passen Sie die Liste der Kannengetränke an:

- Ziehen Sie die Getränke für die Kannenausgabe in die gewünschte Reihenfolge in der Liste.
- Tippen Sie auf "Speichern", um die Änderung beizubehalten.

### ODER

Tippen Sie auf "Verwerfen", um die Funktion ohne Speichern zu verlassen.

## **Geräteeinstellungen (Menüblock 3)**

### **Allgemeine Anzeigeeinstellungen**

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
3 > 3.3 > 3.3.3

Geben Sie die Helligkeit des Touchscreens bis zu einem Maximalwert von 100 ein.

Aktivieren/deaktivieren Sie die Anzeige von:

- Seiten, die beim Starten des Geräts angezeigt werden.
- Bildschirmschoner - legen Sie die Verzögerungszeit des Bildschirmschoners fest, nachdem Sie ihn aktiviert haben.
- PIN-Code, um die Kannenausgabe zu aktivieren
- Ausgabemeldung
- Tassen-Logo
- Überschrift für Nährwertangaben
- Temperatur des Kühlfachs

### **Text / RSS-Feed Nachrichten**

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
3 > 3.3 > 3.3.5

Im Ausgabemodus und während der Getränkeausgabe können entweder RSS-Feed Nachrichten oder ein feststehender Text in der Fußzeile des Touchscreen angezeigt werden.

- Schließen Sie das Gerät ans Internet an, um RSS-Feed Nachrichten anzeigen zu lassen.
- Wählen Sie die Internet-Adresse für die RSS-Feed Nachrichten aus der vorhandenen Liste oder geben Sie eine kundenspezifische Adresse ein.

Als Standard zeigt das Gerät eine feststehende Textmeldung an (das Gerät ist nicht mit dem Internet verbunden):

- Geben Sie den Text ein, den Sie während des Normalbetriebs anzeigen lassen wollen.
- Tippen Sie "Hinzufügen" an, um mehrere feststehende Textmeldungen einzugeben.

### **Füllstand der Produkt-Packungen**

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
3 > 3.4 > 3.4.1

Aktivieren/deaktivieren Sie den Füllstandszähler der Produkt-Packungen. Die 2 Produkt-Packungen mit Füllstand und einstellbaren Faktoren werden angezeigt:

- Berechnete Menge: schaltet den Zähler ein, der die Vorwarnung "Nur noch wenig Produkt...." regelt.

Wenn die Füllmenge (%) der Produkt-Packung in rot angezeigt wird, ist die Produkt-Packung im Vorwarn-Status, siehe Menü 1.2.

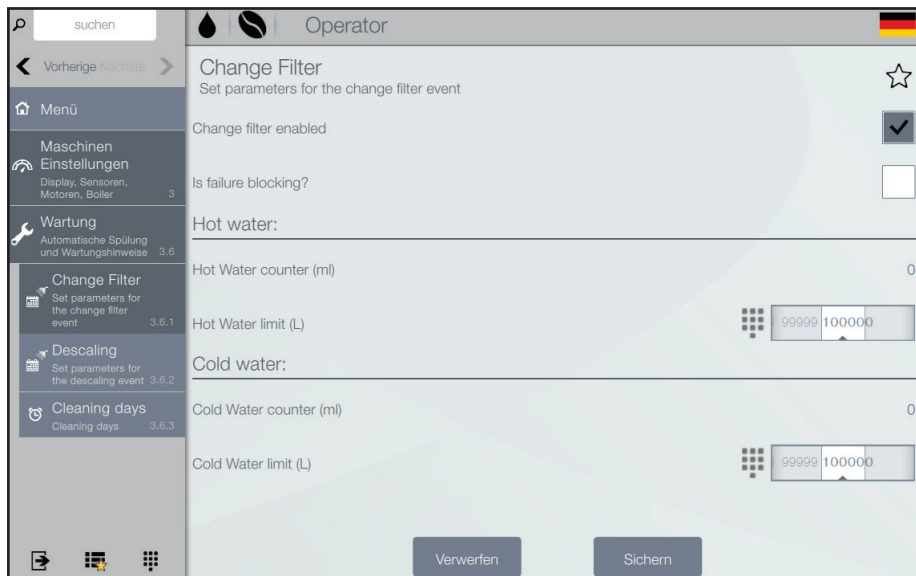


Abb. 6.12 - Filter wechseln

## Filter wechseln

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
3 > 3.6 > 3.6.1

Folgende Einstellungen (Abb. 6.12) sind möglich:

- Aktivieren Sie die Funktion "Filter wechseln", wenn Sie einen Wasserfilter verwenden.
- Stellen Sie ein, ob der Fehler (Zählerstand > Wasserobergrenze) die Getränkeausgabe blockieren soll oder nicht.
- Stellen Sie das Wasserobergrenze (heißes und kaltes Wasser) zum Filter wechseln ein.
- Tippen Sie auf "Speichern", um die Änderung beizubehalten.  
**ODER**  
Tippen Sie auf "Verwerfen", um die Funktion ohne Speichern zu verlassen.



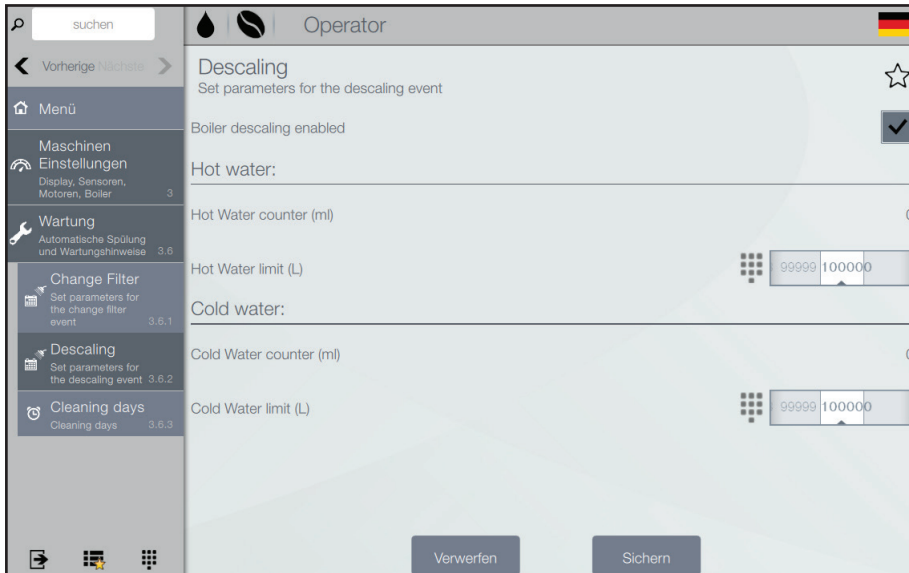


Abb. 6.13 - Entkalken

## Entkalken

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
3 > 3.6 > 3.6.2
  - Aktivieren Sie die Funktion "Entkalken", wenn Sie eine Entkalkung des Kessels und anderer Teile in regelmäßigen Abständen wünschen (Abb. 6.13).
  - Setzen Sie die Wasserobergrenze zum Entkalken für heißes und kaltes Wasser.
  - Tippen Sie auf "Speichern", um die Änderung beizubehalten.
- ODER**
- Tippen Sie auf "Verwerfen", um die Funktion ohne Speichern zu verlassen.

## Reinigungstage

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
3 > 3.6 > 3.6.5

Passen Sie die automatischen Reinigungseinstellungen des Geräts an:

- wann die Programme "Vollständige Reinigung" / "Spülen" durchgeführt werden sollen.
- den Wochentag, an dem die Programme "Vollständige Reinigung" / "Spülen" durchgeführt werden sollen.

Sie können automatische Abläufe für "Vollständige Reinigung" / "Spülen" hinzufügen oder entfernen.



### Warnung:

**Die Flüssigkeiten, die das Gerät ausgibt, sind heiß!**  
**Vermeiden Sie Verbrühungen!**  
**Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile vom Gerät fern.**



### Vorsicht:

Es ist vorgeschrieben, das Programm "**Vollständige Reinigung**" mindestens 1x pro Woche durchzuführen, um Lebensmittelsicherheit zu gewährleisten. Führen Sie für Milch-Kaffee- und Kakao-Kaffee-Versionen zusätzlich das Programm "**Spülen**" mindestens 1x pro Woche durch.

### Reinigungstage festlegen

Bei einer Kaffee-Kaffee Geräteversion müssen Sie das Programm "**Vollständige Reinigung**" nur einmal pro Woche durchführen. Sie können jeden Wochentag dafür auswählen.

Bei einer Milch-Kaffee oder Kakao-Kaffee Geräteversion, müssen Sie sowohl das Programm "**Vollständige Reinigung**" als auch das Programm "**Spülen**" mindestens einmal pro Woche durchführen. Sie müssen 2 Wochentage mit einem Mindestabstand von 4 Tagen auswählen.

Die Tabelle unten zeigt, welche Wochentage kombiniert werden können (rot = **Vollständige Reinigung**, grau = **Spülen**).

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |
| So | Mo | Di | Mi | Do | Fr | Sa |



### Hinweis:

Sie können mehr Wochentage für die Programme "**Vollständige Reinigung**" und/oder "**Spülen**" einstellen als die minimal erforderliche Anzahl von Wochentagen.

## ***Getränkezähler (Statistik)*** ***(Menüblock 4)***

### **Getränkezähler (Statistik) anzeigen**

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
4 > 4.2 > 4.2.1

Anzeige der Getränkezähler:

- die Anzahl der ausgegebenen Getränke
- Datum und Uhrzeit der letzten Ausgabe

### **Getränkezähler (Statistik) zurücksetzen**

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
4 > 4.2 > 4.2.2

Den Getränkezähler zurücksetzen:

- Tippen Sie auf "Jetzt zurücksetzen", um den Zählerwert des jeweiligen Getränks auf Null zu setzen.

### **Audit anzeigen**

Sehen Sie bitte Kapitel "7 Bezahlssysteme" zu Beschreibungen der Funktion "Audit anzeigen".

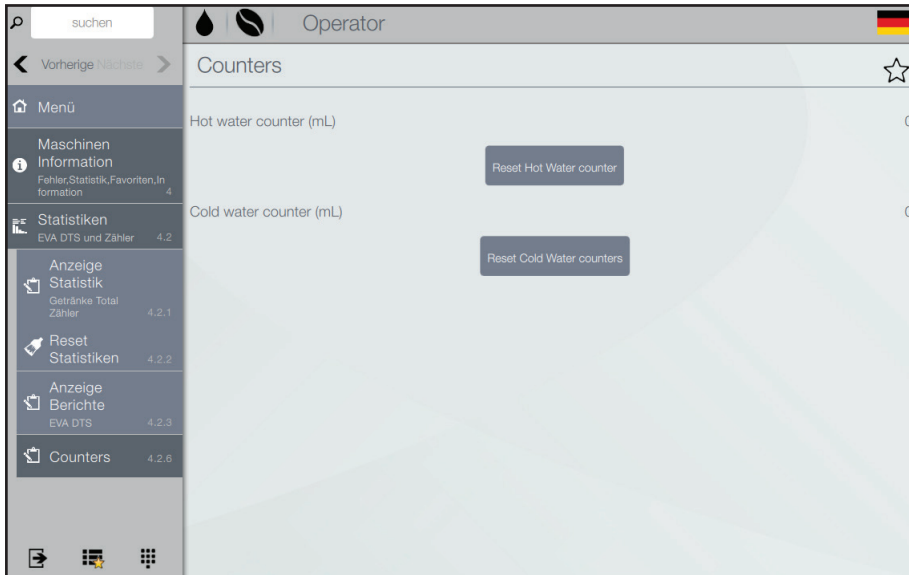


Abb. 6.14 - Gesamtwasserzähler

## Gesamtwasserzähler

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
4 > 4.2 > 4.2.6
- Tippen Sie auf "zurück", um das Menü ohne Änderung zu verlassen.
- Tippen Sie auf "Heißwasserzähler zurücksetzen", um den Zähler für heißes Wasser auf Null zu setzen (Abb. 6.14).
- Tippen Sie auf "Kaltwasserzähler zurücksetzen", um den Zähler für kaltes Wasser auf Null zu setzen.

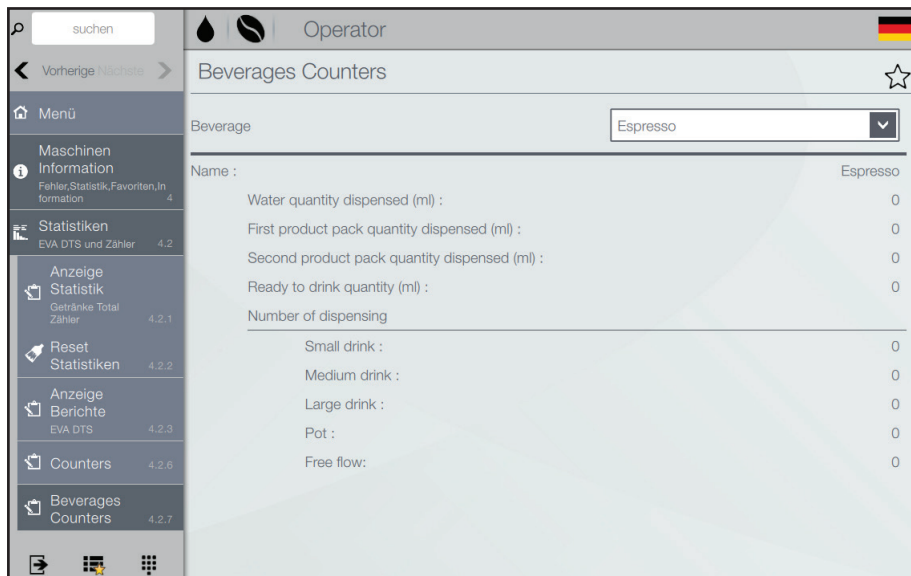


Abb. 6.15 - Getränke-zähler

### Getränkezähler

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
4 > 4.2 > 4.2.7
- Tippen Sie auf das Aufklappenmenü  
"Getränke", um das gewünschte Getränk  
auszuwählen (Abb. 6.15).

Die ausgegebenen Wasser-, Produkt- und zubereiteten Getränkemengen der Auswahl werden angezeigt.

Die Anzahl der kleinen, mittleren und großen Getränkeausgaben sind in einer Liste aufgeführt.

### Betreiberinformation

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
4 > 4.6

In dieser Funktion können Sie die Kontaktinformation (Name und Telefonnummer) des Betreibers eingeben. Sie wird im Fall von bestimmten Fehlern angezeigt.

Sie können entscheiden, ob die Information bei Fehlern angezeigt werden soll, die die Ausgabe blockieren und/oder nicht blockieren.

## **Energiesparen (Menüblock 5)**

In der Funktion "Energiesparen" können Sie diese aktivieren, Faktoren ändern und Zeitfenster für das Energiesparen des Geräts definieren.

### **Einstellungen**

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
5 > 5.1

Aktivieren / deaktivieren Sie Stromspar-Funktionen.

Das Gerät ermöglicht, einige Energiespar-Profil zu verwalten.

Einige Faktoren können für jedes Energiespar-Profil kundenspezifisch eingestellt werden.

- "Soft Mode"-Profil  
Dieses Profil aktiviert das Energiesparen nach einer Dauer von Geräte-Inaktivität. Wenn eine Getränkeauswahl getroffen wird, wird das Energiesparen deaktiviert.

Sie können:

- die Minutenzahl der Geräte-Inaktivität festsetzen, wonach das Profil aktiviert wird.

- die Temperatur des Kessels während der Energiespar-Phase eingeben.
- die Helligkeit des Touchscreens auf normal, niedrig oder aus setzen.

- "Deep Mode"-Profil

Dieses Profil ist aktiv während der festgelegten Zeitfenster.

Während der festgelegten Zeitfenster ist die Kesseltemperatur abgesenkt auf die eingestellte Energiespar-Temperatur.

Sie können:

- die Temperatur des Kessels während der Energiespar-Phase eingeben.
- festlegen, mit wieviel Minuten Vorlauf vor dem Ende des Zeitfensters der Kessel mit dem Aufheizen des Wassers beginnen soll.  
Beispielsweise wird 5 Minuten vor Ende des Zeitfensters der Heizkreislauf des Kessels aktiviert, um Betriebstemperatur des Wassers zu erreichen.
- die Helligkeit des Touchscreens auf normal, niedrig oder aus setzen.

## Energiespar-Zeitbänder

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
5 > 5.2

### **Legen Sie die Zeitfenster für ein Energiespar-Profil fest (Abb. 6.16):**

- Tippen Sie auf den gewünschten Wochentag, um ein Zeitfenster fest zu legen.
- Tippen Sie auf "Zeit eingeben".
- Tippen Sie auf eine Profillinie (Normal/Soft/Deep), um das Zeitfenster zu positionieren.
- Wenn nötig, ziehen Sie das Zeitfenster, um die genaue Zeit in Abständen von 15 Minuten festzulegen.
- Fügen Sie die gewünschte Anzahl von Zeitfenstern hinzu.

### **Löschen Sie ein Zeitfenster:**

- Tippen Sie auf "Zeit entfernen".
- Tippen Sie auf das Zeitfenster, das Sie löschen möchten.

### **Kopieren Sie ein Zeitprofil:**

Sie können die Einstellungen für jeden Tag der Woche oder für einen einzelnen Wochentag kopieren:

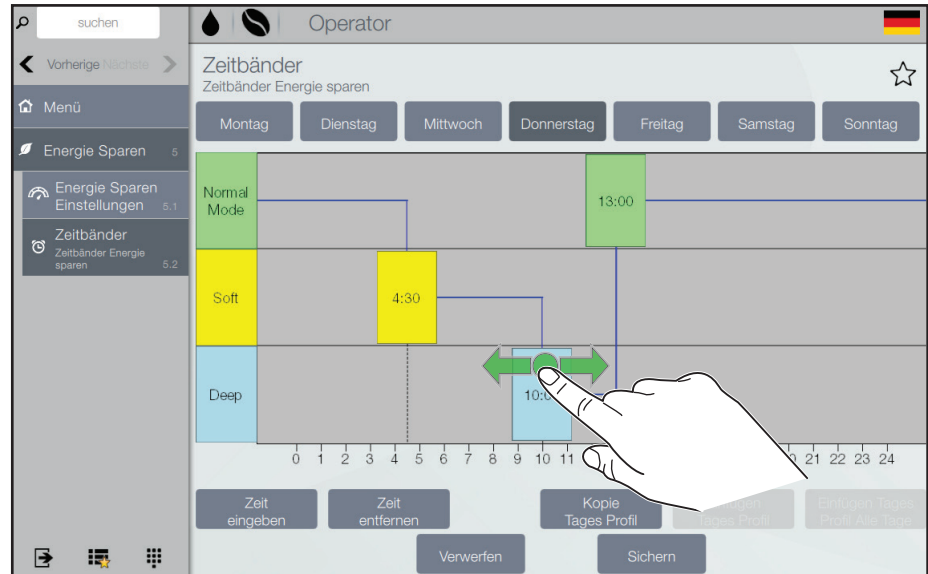


Fig. 6.16- Energiespar-Zeitbänder

- Tippen Sie auf "Tagesprofil kopieren", dann
    - Tippen Sie auf "Profil auf alle Tage übertragen".
- ODER**

- Tippen Sie auf den gewünschten Wochentag.
- Tippen Sie auf "Profil übertragen".

### **Speichern Sie ein Energiespar-Profil:**

- Tippen Sie auf "Speichern".

### **Bezahlssysteme (Menüblock 6)**

Beachten Sie Kapitel "7 Bezahlssysteme" über Funktions- und Einstellungsbeschreibungen der Bezahlssysteme.

### **System (Menüblock 8)**

#### **Datums- und Zeiteinstellungen**

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
8 > 8.3

Passen Sie Datums- und Zeiteinstellungen an:

- Tippen Sie auf das Piktogramm  der Datums- und/oder Zeitwerte
- Stellen Sie mit dem Zahlenblock oder dem Wertepicker die korrekten Werte ein, siehe Seite 24.
- Tippen Sie auf "Speichern", um die Änderung beizubehalten.  
**ODER**  
Tippen Sie auf "Verwerfen", um die Funktion ohne Speichern zu verlassen.

#### **Sprachen**

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
8 > 8.4

Stellen Sie die gewünschte Sprache ein:

- Ziehen Sie die Flaggen der gewünschten Länder auf die entsprechenden Positionen im Menü (Anwender/Betreiber)
- Tippen Sie auf "Speichern", um die Änderung beizubehalten.  
**ODER**  
Tippen Sie auf "Verwerfen", um die Funktion ohne Speichern zu verlassen.

#### **Information**

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
8 > 8.9

Sie können alle Informationen über die Gerätesoftware abrufen (Version, verwendetes Thema, Konfiguration,...)



# 7 - BEZAHLSYSTEME

## Einführung

Dieses Kapitel beschreibt die Bedienung und eine Reihe von Funktionen von Bezahl-Modulen, die mit einem Excellence Touch Gerät verwendet werden können.

Lesen Sie als Betreiber, der Einstellungen ändern und Münzen handhaben darf, bitte dieses Kapitel sorgfältig, um sicher zu stellen, dass Sie die Arbeitsweise der Bezahl-Module verstanden haben.

Das Bezahl-Modul ist für Geräte der Excellence Touch Serie entwickelt worden. Es steht für die folgenden Systemversionen zur Verfügung:

- Münzwechsler
- Kartenleser

Das Bezahl-Modul besteht aus einem separaten Gehäuse, das an der rechten Seite des Geräts installiert wird.

Das Bezahl-Modul wurde entwickelt, um die Getränke des Geräts zu verkaufen.

Außerdem können Sie Funktionen des Bezahl-Moduls verwalten, indem Sie Zeitbänder für verschiedene Preise und Gratisverkauf eingeben.

## Verschiedene Bezahlfunktionen

### Münzfunktionen (Menü 1.3)



#### *Hinweis:*

Nur möglich bei Geräten mit Bezahlssystem Münzwechsler.

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
1 > 1.3

Mit den enthaltenen Funktionen können Sie:

- die Münztuben leeren
- Münzen laden für die Münzbox-Funktion
- die gesamte Geldmenge im Münzschaltsystem prüfen.

### Audit anzeigen (Menü 4.2.3)

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
4 > 4.2 > 4.2.3

Zeigt die Gesamtanzahl der Zahlungen und der Getränkeausgaben für jedes Getränk an, seit der Zähler (Statistik) zuletzt zurück gesetzt worden ist.

Die Audit-Daten können angezeigt werden nach:

- bezahlten Getränkeausgaben
- Getränkeausgaben im Gratisverkauf
- Getränkeausgaben im Testverkauf
- Kassenprüfung
- Getränkebestandteilen

## Preise (Menüblock 6)

### Piktogramm "Währung"

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
6 > 6.2 > 6.2.1
- Wählen Sie das Piktogramm "Währung" für die Guthaben-Anzeige aus.

### Globaler Getränkepreis

Die Werkseinstellungen sehen den gleichen Preis für alle Getränke (globaler Preis) vor:

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
6 > 6.2 > 6.2.2
- Ändern Sie alle Getränkepreise auf einmal.

### Getränkepreis

Sie können für jedes Getränk einen Preis eingeben, der vom globalen Getränkepreis abweicht:

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
6 > 6.2 > 6.2.3
- Wählen Sie das gewünschte Getränk aus und ändern Sie den Preis.

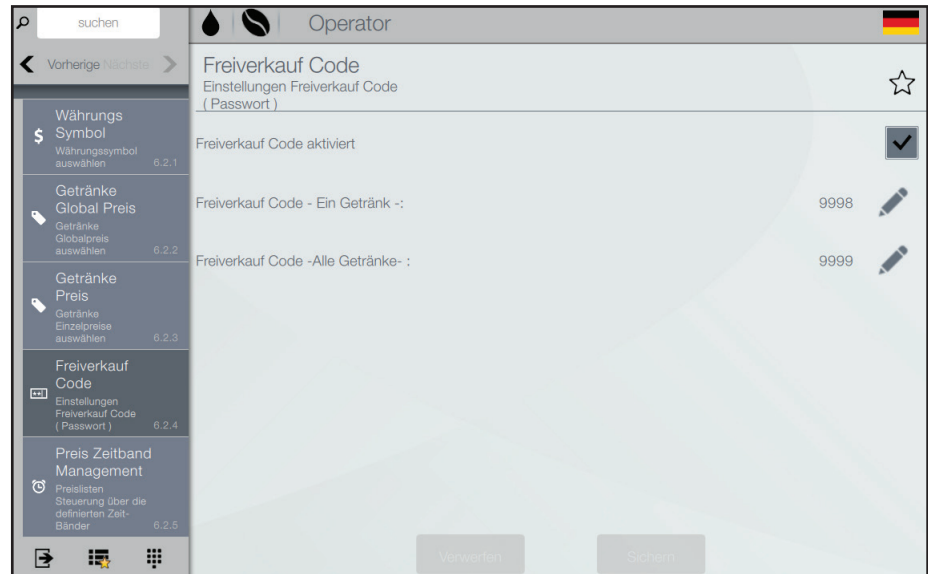


Abb. 7.1- Code für Gratisverkauf

### Code für Gratisverkauf

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
6 > 6.2 > 6.2.4
- Aktivieren/deaktivieren/ändern Sie den Code für Gratisverkauf (Abb. 7.1).

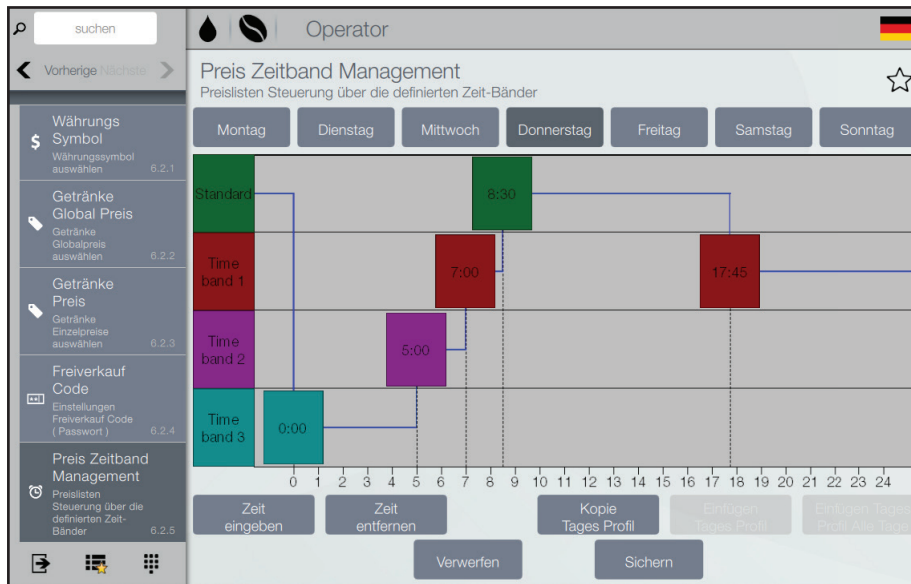


Abb. 7.2- Zeitbänder für Getränkepreise

### Zeitbänder für Getränkepreise

- Tippen Sie auf Menüpunkte:  
6 > 6.2 > 6.2.5

### Legen Sie die Zeitfenster für ein Preis-Profil fest (Abb. 7.2):

- Tippen Sie auf den gewünschten Wochentag, um ein Zeitfenster fest zu legen.
- Tippen Sie auf "Zeit eingeben".

- Tippen Sie auf eine Profillinie (Standard, Zeitband 1, 2, 3), um das Zeitfenster zu positionieren.
- Wenn nötig, ziehen Sie das Zeitfenster, um die genaue Zeit in Abständen von 15 Minuten festzulegen.
- Fügen Sie die gewünschte Anzahl von Zeitfenstern hinzu.

### Löschen Sie ein Zeitfenster:

- Tippen Sie auf "Zeit entfernen".
- Tippen Sie auf das Zeitfenster, das Sie löschen möchten.

### Kopieren Sie ein Zeitprofil:

Sie können die Einstellungen für jeden Tag der Woche oder für einen einzelnen Wochentag kopieren:

- Tippen Sie auf "Tagesprofil kopieren", dann
  - Tippen Sie auf "Profil auf alle Tage übertragen".
- ODER
- Tippen Sie auf den gewünschten Wochentag.
- Tippen Sie auf "Profil übertragen".

### Speichern Sie ein Preis-Profil:

- Tippen Sie auf "Speichern".

## **Protokolle für Bezahlssysteme (Menüblock 7)**

Sie können die folgenden Protokolle für die zur Verfügung stehenden Bezahlssysteme vereinbaren und die entsprechenden Funktionen verwalten.

Einige Parameter, die von unterschiedlichen Bezahlssystemen verwendet werden, behalten die Eingabewerte, auch wenn Sie den Typ des Bezahlsystems wechseln.

### **Münzprüfer:**

#### **Sofortiges Wechselgeld (Standard: deaktiviert)**

Der Betrag einer Getränkeauswahl wird in der Regel kassiert, nachdem das Gerät das Signal "erfolgreiche Auswahl" gesendet hat. Wenn Sie die Funktion "Sofortiges Wechselgeld" aktivieren, wird das Signal zu Beginn des Ausgabevorgangs gesendet. Die Konfiguration dieses Parameters ist vorgeschrieben.

#### **Position des Dezimalpunkts**

Legen Sie die Position des Dezimalpunkts fest, zum Beispiel:

- 0 - ohne Dezimalpunkt
- 1 - XXX.X (1 Dezimalstelle)
- 2 - XX.XX (2 Dezimalstellen)
- 3 - X.XXX (3 Dezimalstellen)

#### **Reservierungszeit (Standard: 7 Sek.)**

Legen Sie bei Barzahlung fest, wie lange das Gerät das fehlende Guthaben anzeigen soll, das notwendig für die Ausgabe einer Getränkeauswahl ist.

#### **Kanal-Münzwert Verknüpfung**

In der Funktion "Kanal-Münzwert Verknüpfung" (Programmierung Münzkanal) können Sie die 6 Münzkanäle des Münzprüfers von "A" bis "F" eingeben bzw. verändern.

#### **Guthabenprogrammierung (überbezahlt)**

Sie können entscheiden, ob:

- nach einem klar definierten Zeitraum in Sekunden (Parameter "gelöscht 000") das Guthaben ausgegeben werden soll, das über den Preis des ausgegebenen Getränks hinausgeht.
- das Guthaben, das über den Preis des ausgegebenen Getränks hinausgeht, für eine Folgeausgabe (Parameter "beibehalten") beibehalten werden soll.

#### **Executive:**

##### **Version Münzschaftgerät**

Wählen Sie unter den folgenden Bezahlssystemen für das Executive-Protokoll:

- Standard
- Price holding
- UKEY (Price holding Preisanzeige)

#### **Sofortiges Wechselgeld (Standard: deaktiviert)**

Der Betrag einer Getränkeauswahl wird in der Regel kassiert, nachdem das Gerät das Signal "erfolgreiche Auswahl" gesendet hat. Wenn Sie die Funktion "Sofortiges Wechselgeld" aktivieren, wird das Signal zu Beginn des Ausgabevorgangs gesendet. Die Konfiguration dieses Parameters ist vorgeschrieben.

#### **Reservierungszeit (Standard: 7 Sek.)**

Legen Sie bei Barzahlung fest, wie lange das Gerät das fehlende Guthaben anzeigen soll, das notwendig für die Ausgabe einer Getränkeauswahl ist.

## **BDV:**

### **Sofortiges Wechselgeld (Standard: deaktiviert)**

Der Betrag einer Getränkeauswahl wird in der Regel kassiert, nachdem das Gerät das Signal "erfolgreiche Auswahl" gesendet hat. Wenn Sie die Funktion "Sofortiges Wechselgeld" aktivieren, wird das Signal zu Beginn des Ausgabevorgangs gesendet. Die Konfiguration dieses Parameters ist vorgeschrieben.

### **Reservierungszeit (Standard: 7 Sek.)**

Legen Sie bei Barzahlung fest, wie lange das Gerät das fehlende Guthaben anzeigen soll, das notwendig für die Ausgabe einer Getränkeauswahl ist.

### **Ausgabeversion**

Legen Sie den Betriebsmodus auf Mehrfach- oder Einfachausgabe fest. Im Fall von Mehrfachausgabe wird das Wechselgeld nicht automatisch nach Beendigung einer erfolgreichen Ausgabe zurückgegeben, sondern es wird für weitere Ausgaben behalten.

Wenn Sie den Rückgabeknopf betätigen, wird das bestehende Guthaben zurückgegeben, falls sein Wert geringer als der maximal mögliche Rückgabewert ist.

### **Guthabenrückgabe (Depothebel)**

Aktivieren/deaktivieren Sie die Guthabenrückgabe durch Drücken des Wechselgeld-Rückgabeknopfs, wenn keine Ausgabe erfolgt ist.

Wenn diese Funktion aktiviert ist, werden Münzen zurückgegeben, auch wenn die erste Getränkeausgabe nicht stattgefunden hat.

Wenn eine Ausgabe erfolglos bleibt aus egal welchen Gründen, wird das Guthaben zurückgegeben.

### **Maximales Guthaben**

Verwenden Sie diese Funktion, um das maximale Guthaben für eingegebene Münzen festzulegen.

### **Maximales Wechselgeld**

Sie können eine Grenze für den Gesamtbetrag setzen, die das Münzschaltsystem nach einer einzelnen Ausgabe, oder sobald Sie den Rückgabeknopf drücken, zurückgibt. Das Guthaben, das den Betrag überschreitet, den Sie in dieser Funktion eingegeben haben, wird kassiert.

### **Akzeptierte Münzen**

Definieren Sie, welche Münzen unter den erkannten vom Münzprüfer akzeptiert werden sollen.

Für die Übereinstimmung von Münze und Wert überprüfen Sie das Bezeichnungsschild, das die Positionen der Münzen im Münzprüfer anzeigt.

### **Akzeptierte Münzen bei genauem Betrag**

Stellen Sie die Ablehnung einer Münze im Fall von "genauen Betrag" ein.

Für die Übereinstimmung von Münze und Wert überprüfen Sie das Bezeichnungsschild, das die Positionen der Münzen im Münzprüfer anzeigt.

### **Bedingungsgleichung genauer Betrag**

Definieren Sie die Kombination von leeren Tuben, die den Münzprüfer in den Modus "genauen Betrag" setzen. Alle möglichen Kombinationen von leeren Tuben sind unten gelistet.

Hier sind die Kombinationen aus Tuben A, B und C beschrieben, wobei A die Münzen mit dem niedrigsten Wert und C die Münzen mit dem höchsten Wert enthält.

0 = A oder (B und C)

1 = A und B und C

2 = nur A und B

3 = A und (B oder C)

4 = nur A

5 = nur A oder B (Default)

6 = A oder B oder C

7 = nur A oder B

8 = nur A oder C

9 = nur B und C

10 = nur B

11 = nur B oder C

12 = nur C

### **Ausgabeknöpfe**

Aktivieren oder deaktivieren Sie mit dieser Funktion die Knöpfe, die am Münzschaltsystem zur Ausgabe der Münzen aus den Wechseltuben dienen.

### **C.P.C. Einheit**

Die C.P.C. Einheit kommuniziert mit dem Münzschaltsystem, ob periphere Einheiten installiert oder von der seriellen Schnittstelle entfernt wurden (periphere Einheiten vom Typ C.P.C. - die Standard-Kontrolleinheit ist immer aktiv).

### **Genauer Betrag (minimaler Tubenfüllstand)**

Durch Addieren einer Anzahl Münzen zwischen 0 und 15 zu der programmierten Anzahl der Münzen, die den "volle Wechselgeld-Tuben"-Status bestimmen, wird der Kunde im voraus aufgefordert, nur den genauen Betrag einzuwerfen.

### **VMC Gratisverkauf**

Die meisten Bezahlssysteme mit BDV Protokoll verfügen über die Funktion Gratisverkauf.

Allerdings gibt es auch Bezahlssysteme ohne diese Funktion. Wenn in diesem Fall Gratisgetränke ausgegeben werden sollen, aktivieren Sie den Gratisverkauf über VMC (Vending Machine Control, Werkseinstellung: deaktiviert) und setzen Sie die entsprechenden Getränkepreise auf null.

## **MDB:**

### **Sofortiges Wechselgeld (Standard: deaktiviert)**

Der Betrag einer Getränkeauswahl wird in der Regel kassiert, nachdem das Gerät das Signal "erfolgreiche Auswahl" gesendet hat. Wenn Sie die Funktion "Sofortiges Wechselgeld" aktivieren, wird das Signal zu Beginn des Ausgabevorgangs gesendet. Die Konfiguration dieses Parameters ist vorgeschrieben.

### **Position des Dezimalpunkts**

Legen Sie die Position des Dezimalpunkts fest, zum Beispiel:

0 - ohne Dezimalpunkt

1 - XXX.X (1 Dezimalstelle)

2 - XX.XX (2 Dezimalstellen)

3 - X.XXX (3 Dezimalstellen)

### **Reservierungszeit (Standard: 7 Sek.)**

Legen Sie fest, wie lange das Gerät das fehlende Guthaben anzeigen soll, das notwendig für die Ausgabe einer Getränkeauswahl ist.

## **Ausgabebetyp**

Sie können den Betriebsmodus auf Mehrfach- oder Einfachausgabe festlegen. Im Falle von Mehrfachausgabe, wird das Wechselgeld nicht automatisch am Ende einer erfolgreichen Getränkeausgabe ausgegeben, sondern es steht als Guthaben für weitere Getränkeausgaben zur Verfügung.

Wenn Sie den Rückgabeknopf drücken (falls diese Funktion aktiviert ist), wird das übrige Guthaben bis zur Höhe des maximalen Wechselgelds zurück gegeben.

### **Kaufbindung aktivieren/deaktivieren**

Sie können die Bedienbarkeit des Münz-Rückgabeknopfs vor einer Getränkeausgabe aktivieren/deaktivieren:

- AN: das Wechselgeld wird ausgegeben nachdem die gewünschte Getränkeausgabe erfolgt ist.
- AUS: das Geld wird zurückgegeben, nachdem der Rückgabeknopf gedrückt wurde (Münzwechselfunktion des Geräts)

## **Maximales Guthaben**

Verwenden Sie diese Funktion, um das maximale Guthaben für eingegebene Münzen festzulegen.

### **Maximales Wechselgeld**

Sie können eine Grenze für den Gesamtbetrag setzen, die das Münzschaltsystem nach einer einzelnen Ausgabe, oder sobald Sie den Rückgabeknopf drücken, zurückgibt. Das Guthaben, das den Betrag überschreitet, den Sie in dieser Funktion eingegeben haben, wird kassiert.

### **Akzeptierte Münzen**

Definieren Sie, welche Münzen unter den erkannten vom Münzprüfer akzeptiert werden sollen, wenn die Münztuben voll sind.

Für die Übereinstimmung von Münze und Wert überprüfen Sie die Konfiguration des Münzschaltsystems.

### **Ausgabemünzen**

Definieren Sie, welche der Münzen, die in den Tuben vorhanden sind, als Wechselgeld ausgegeben werden sollen.

Dieser Parameter kann nur verwendet werden, wenn das Münzschaltsystem nicht die automatische Tubenauswahl nutzt (auto changer payout). Für die Übereinstimmung von Münze und Wert überprüfen Sie die Konfiguration des Münzschaltsystems.

### **Akzeptierte Geldnoten**

Definieren Sie, welche Geldnoten unter den erkannten vom Lesegerät akzeptiert werden sollen.

Für die Übereinstimmung von Geldnote und Wert überprüfen Sie die Konfiguration des Lesegeräts.

### **Akzeptierte Münzen bei genauem Betrag**

Definieren Sie, welche Münzen unter den erkannten vom Münzprüfer akzeptiert werden sollen, wenn sich das Gerät im Modus "genauen Betrag" befindet.

Für die Übereinstimmung von Münze und Wert überprüfen Sie die Konfiguration des Münzschaltsystems.

### **Akzeptierte Geldnoten bei genauem Betrag**

Definieren Sie, welche Geldnoten unter den erkannten vom Lesegerät akzeptiert werden sollen, wenn das Gerät im Modus "genauer Betrag" ist.

Für die Übereinstimmung von Geldnote und Wert überprüfen Sie die Konfiguration des Lesegeräts.

### **Cashless privat**

Aus Datenschutzgründen im Sinne des Kunden stellt diese Funktion die Zeichen "-----" dar anstelle des Guthabens im Cashless-System.

### **Verbleibendes Guthaben**

Sie können entscheiden, ob das verbleibende Guthaben, das den Betrag für die Getränkeausgabe überschreitet, nach einem bestimmten Zeitabstand eingelöst werden soll (später gelöscht) oder ob es dem Kunden weiterhin zur Verfügung stehen soll (gebunden).

### **Barverkaufsbefehl**

Verwenden Sie diese Funktion, um den Nachweis einer Bartransaktion durch ein Cashless-System zu erhalten.

Die Werte, die zur Verfügung stehen, sind unten aufgelistet:

- 0 Normalbetrieb: Bartransaktionen werden als solche erfasst
- 1 Zwangsdurchführung Cashless 1: Bartransaktionen werden als Transaktionen, die durch das erste Cashless-System durchgeführt werden, erfasst.
- 2 Zwangsdurchführung Cashless 2: Bartransaktionen, die durch das zweite Cashless-System durchgeführt werden, erfasst.

### **Parallelgerät**

Verwenden Sie diese Funktion, um die Anwesenheit eines Prüfers oder eines Geldnoten-Lesers zu aktivieren, um die Schlüssel aufzuladen. ????



### Bedingungsgleichung genauer Betrag

Aktivieren Sie einen von 15 unterschiedlichen Kontroll-Algorithmen, damit das Gerät am Ende einer Getränkeausgabe Wechselgeld ausgibt. Jeder einzelne Algorithmus überprüft eine Reihe von Voraussetzungen (z.B. die Menge der Münzen oder den "leer/voll" Status) in den Tuben, die das Münzschaft-System zur Wechselgeldausgabe verwendet. Die "genauer Betrag" Bedingung tritt auf, wenn die Tuben, die mit dem gewählten Algorithmus verknüpft sind, den minimalen Füllstand erreicht haben (Parameter "minimaler Füllstand").

Der Einfachheit halber sind Kombinationen beschrieben mit Bezug auf Tuben A, B, C und D, wobei Tube A Münzen mit dem geringsten Betrag und Tube D Münzen mit dem höchsten Betrag enthält.

- 0 = A oder B oder C oder D
- 1 = A oder B
- 2 = C oder D
- 3 = A oder D
- 4 = nur A
- 5 = nur B
- 6 = nur C
- 7 = A und D
- 8 = C und D

- 9 = A und B
- 10 = A und B und C und D
- 11 = A und C oder A und D
- 12 = nur A oder C und D
- 13 = nur D
- 14 = A und B und C

Beispiele:

- Ist Bedingungsgleichung "10" eingestellt, wird die Meldung "genauer Betrag" angezeigt, wenn alle 4 Tuben den minimalen Füllstand erreicht haben.
- Ist Bedingungsgleichung "04" eingestellt, wird die Meldung "genauer Betrag" angezeigt, wenn nur Tube A (Münzen mit geringstem Betrag) den minimalen Füllstand erreicht hat.

### Maximales Cashless-Key Guthaben

Legen Sie das maximale Guthaben fest, das ein Cashless-Key/Karte enthalten darf, um vom System akzeptiert zu werden. Wenn der Cashless-Key/Karte einen höheren Wert enthält, wird er abgelehnt. Der festgelegte Wert sollte immer höher oder gleich dem Wert sein, der in der Funktion "Maximum cash revalue" eingegeben wurde; falls er davon abweicht und niedriger ist, wird er automatisch auf den gleichen Wert wie "Maximum cash revalue" gesetzt.

### Maximale Aufladung Cashless-Key

Legen Sie mit dieser Funktion das maximale Guthaben fest, mit der ein Cashless-Key oder Karte aufgeladen werden kann.

### Minimaler Tubenfüllstand

Legen Sie eine Anzahl von Münzen zwischen 0 und 15 fest, um den Status "volle Wechselgeldtuben" herzustellen, und um vom Kunden den "genauen Betrag" einzufordern.

### Funktion Geldnoten-Leser (bill revalue)

Aktivieren Sie den Geldnoten-Leser nur, um das Guthaben in einem Cashless-System (Key oder Karte) aufzuladen.

### Unbestimmtes Guthaben

Mit dieser Funktion können Cashless-Bezahlungssysteme (Key oder Karte) akzeptiert werden oder nicht, wenn das Cashless-System-Guthaben nicht definiert ist.

### Benutzergruppen

Mit dieser Funktion können Sie eine Preisliste (Liste 1, Liste 2, Liste 3) den Benutzergruppen (Gruppen 1-5) zuordnen. Alle Benutzergruppen sind als Standard der Liste zugeordnet.

## 8 - FEHLERBEHEBUNG

| Anzeige                                                                                                 | Ursache                                                                                  | Maßnahme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | Die Produkt-Packung ist:<br>1. leer<br>2. nicht korrekt eingesetzt<br>3. nicht vorhanden | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ersetzen Sie die leere Produkt-Packung, <i>siehe Seite 11</i>.</li> <li>2. Überprüfen Sie, ob die Produkt-Packung korrekt eingesetzt ist, <i>siehe Seite 11</i>.</li> <li>3. Setzen Sie eine Produkt-Packung ein. Rufen Sie den Betreiber, wenn dessen Nummer auf dem Bildschirm angezeigt wird.</li> </ol> |
|                        | Das Wasser im Kessel hat die erforderliche Temperatur noch nicht erreicht.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Getränkeausgabe ist blockiert. Bitte warten Sie, bis die Temperatur den korrekten Wert erreicht hat.</li> </ul>                                                                                                                                                                                          |
|                        | Das Gerät muss gereinigt werden.                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Führen Sie das Reinigungsprogramm am gleichen Tag durch, <i>siehe Seite 16</i>.<br/>Rufen Sie den Betreiber, wenn dessen Nummer auf dem Bildschirm angezeigt wird.</li> </ul>                                                                                                                                |
| <br>Getränke ausgegaut | Die Getränkeausgabe ist blockiert, weil das Gerät nicht rechtzeitig gereinigt wurde.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Führen Sie unverzüglich das Reinigungsprogramm durch, <i>siehe Seite 16</i>.<br/>Rufen Sie den Betreiber, wenn dessen Nummer auf dem Bildschirm angezeigt wird.</li> </ul>                                                                                                                                   |
|                       | Der Wasserfilter des Geräts muss ausgetauscht werden.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontaktieren Sie Ihren Cafitesse Systemlieferanten, damit der Wasserfilter ausgetauscht wird.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     |

| Anzeige                                                          | Ursache                                                                                                   | Maßnahme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Err 17/18/19                                                     | Fehler des Wassersystems                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob die Wasserleitung zum Gerät blockiert ist. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.</li> <li>• Tippen Sie auf "Aktive Fehlerliste" im Startmenü des Betreibermodus und dann auf die Schaltfläche "Fehler zurücksetzen". Kontaktieren Sie Ihren Cafitesse Systemlieferanten, wenn der Fehler bestehen bleibt.</li> </ul>           |
| Err 30/31                                                        | Fehler des Kühlsystems                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Belüftung und die Umgebungstemperatur des Geräts. Reinigen Sie den Kondensator, wenn nötig.</li> <li>• Tippen Sie auf "Aktive Fehlerliste" im Startmenü des Betreibermodus und dann auf die Schaltfläche "Fehler zurücksetzen". Kontaktieren Sie Ihren Cafitesse Systemlieferanten, wenn der Fehler bestehen bleibt.</li> </ul> |
| Err 60/61/63                                                     | Mischkammer(n) nicht erkannt                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob die Mischkammer(n) korrekt eingesetzt sind. Kontaktieren Sie Ihren Cafitesse Systemlieferanten, wenn der Fehler bestehen bleibt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                     |
| Wasser leckt aus dem Heißwasserauslauf oder dem Getränkeauslauf. | Kalkpartikel blockieren die entsprechenden Auslaufventile, sodass sie nicht vollständig schließen können. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Führen Sie das Programm "Spülen" durch, <i>siehe Seite 17</i>. Kontaktieren Sie Ihren Cafitesse Systemlieferanten, wenn das Problem weiterhin besteht.</li> </ul>                                                                                                                                                                                  |
| Das Gerät reagiert nicht auf Tippen auf den Touchscreen.         | Ein Softwarefehler ist aufgetreten.                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Führen Sie ein Reset des Geräts durch:<br/>Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und schließen Sie es nach 5 Sekunden wieder an.<br/>Kontaktieren Sie Ihren Cafitesse Systemlieferanten, wenn das Problem weiterhin besteht.</li> </ul>                                                                                                    |

## 9 - TECHNISCHE DATEN

|                             |              |                                                                                                                                                             |
|-----------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Versionen*                  | Milch-Kaffee | Kaffee-Kaffee (mit installiertem Kit „Conversion Coffee-Coffee“)                                                                                            |
| Dimensionen                 |              |                                                                                                                                                             |
|                             | Höhe         | geschlossene Tür: 692 mm<br>geöffnete Tür: 920 mm                                                                                                           |
|                             | Breite       | 380 mm                                                                                                                                                      |
|                             | Tiefe        | 524 mm                                                                                                                                                      |
| Gewicht                     |              |                                                                                                                                                             |
|                             | leer         | 38,5 kg                                                                                                                                                     |
|                             | befüllt      | 49 kg                                                                                                                                                       |
| Maximale Tassen-/Kannenhöhe |              |                                                                                                                                                             |
|                             | Tassen:      | 157 mm                                                                                                                                                      |
|                             | Kannen:      | 157 mm (mit Tropfschale)<br>207 mm (ohne Tropfschale oder mit dem optionalen Kannenaufsatz)                                                                 |
| Befüllungskapazität         |              | 2 Einweg-Bag-In-Box (BIB) Produkt-Packungen mit einer Kapazität von:<br>2 Liter (Kaffee und Milch), oder<br>1,25 Liter (Kaffee), oder<br>0,75 Liter (Milch) |
| Getränkekapazität           |              | 300 Tassen à 100 ml pro Stunde bei 3.3 kW (230V)                                                                                                            |
| Kesselkapazität             |              | 6 Liter                                                                                                                                                     |

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|-------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| Standard Wasseranschluss                            | 1/2" oder 3/8" Versorgungsleitung mit einem 3/4" BSP-Verbindungsstück<br>Trinkwasserschlauch mit Wasser-Stop-Ventil<br>Max. Temperatur für den Wassereinfluss: 60°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| Dynamischer Druck                                   | Min. 0,8 bar bei 10 l/min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| Statischer Druck                                    | Max. 10 bar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| Heißwasseranschluss über 60°C                       | Nur über Kupferrohre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| Kaltwasseranschluss                                 | Dynamischer Druck: min. 0,8 bar bei 1,2 l/min                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| Kältemittel                                         | 0,035 kg R134a                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| Elektrische Anschlusswerte                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stromkabel mit Anschluss-Stecker 1,80 m</li> <li>• Direkter Stromanschluss gemäß den Sicherheitsanweisungen</li> </ul> <p>Beachten Sie die Anschlusswerte auf dem Typenschild:</p> <table> <tr> <td>1-Phasenbetrieb Europa:</td><td>max. 3,3 kW bei 230-240 VAC (16A)</td></tr> <tr> <td>3-Phasenbetrieb Europa:</td><td>max. 8,9 kW bei 400 VAC (3×16A)</td></tr> <tr> <td>1-Phasenbetrieb Nord Amerika:</td><td>max. 1,4 kW bei 120 VAC (20A)</td></tr> <tr> <td>2-Phasenbetrieb Nord Amerika:</td><td>max. 9,0 kW bei 120/240 VAC (50A)</td></tr> </table> | 1-Phasenbetrieb Europa: | max. 3,3 kW bei 230-240 VAC (16A) | 3-Phasenbetrieb Europa: | max. 8,9 kW bei 400 VAC (3×16A) | 1-Phasenbetrieb Nord Amerika: | max. 1,4 kW bei 120 VAC (20A) | 2-Phasenbetrieb Nord Amerika: | max. 9,0 kW bei 120/240 VAC (50A) |
| 1-Phasenbetrieb Europa:                             | max. 3,3 kW bei 230-240 VAC (16A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| 3-Phasenbetrieb Europa:                             | max. 8,9 kW bei 400 VAC (3×16A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| 1-Phasenbetrieb Nord Amerika:                       | max. 1,4 kW bei 120 VAC (20A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| 2-Phasenbetrieb Nord Amerika:                       | max. 9,0 kW bei 120/240 VAC (50A)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| Umweltbezogene Daten                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| Schall-Emission                                     | Der A-bewertete Schalldruck des Geräts liegt unter 48 dB.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| Umgebungstemperatur für<br>Installation und Betrieb | zwischen 5°C und 32°C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |
| Prüfzeichen                                         | VDE, CE<br>(2006/42/EG Maschinenrichtlinie, 2004/108/EG EMV Richtlinie, 2002/72/EG<br>Lebensmittelsicherheit)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                         |                                   |                         |                                 |                               |                               |                               |                                   |

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.*

# APPENDIX A - INTERNATIONALE LISTE VON NETZSTECKERN

| Land                             | Steckertyp | Hersteller/<br>Markenzeichen | Typ/Modell | Technische<br>Daten | Standard                | Prüfzeichen                          |
|----------------------------------|------------|------------------------------|------------|---------------------|-------------------------|--------------------------------------|
| Großbritannien<br>und Nordirland | Typ G      | Patelec Elpena/Ningbo        | MUK        | 3G0,75/1/1,5        | BS 1363-1               | BSI/HAR                              |
| Japan                            | Typ B      | Patelec Ningbo               | 42         | 3x0,75/1,25/2       | JIS C8303,<br>JIS C8306 | PSE/JET                              |
| Australien                       | Typ I      | Patelec Elpena/Ningbo        | 161-165    | 3G0,75/1/1,5        | AS/NZS 3112             | NSW GOVERNMENT                       |
| Süd Korea                        | Typ C      | Patelec Ningbo               | 152 KOREA  | 2x0,75/1/1,5        | K60884-1,<br>KSC 8305   | Korea Testing laboratory             |
|                                  | Typ F      | Patelec Ningbo               | 232 KOREA  | 3G0,75/1/1,5        | K60884-1,<br>KSC 8305   | Korea Testing laboratory             |
| Singapur                         | Typ G      | Patelec Ningbo               | MUK        | 3G0,75/1/1,5        | SS 145:part 1:2010      | COC                                  |
| Saudi Arabien                    | Typ G      | Patelec Ningbo               | MUK        | 3G0,75/1/1,5        | BD14004                 | GULF TYPE EXAMINATION<br>CERTIFICATE |
| Süd Afrika                       | Typ M      | Patelec Elpena               | 507        | 3G0,75/1/1,5        | SANS 164-1              | SABS                                 |
| Vereinigte<br>Arabische Emirate  | Typ G      | Patelec Ningbo               | MUK        | 3G0,75/1/1,5        | BD14004                 | GULF TYPE EXAMINATION<br>CERTIFICATE |
| Qatar                            | Typ G      | Patelec Ningbo               | MUK        | 3G0,75/1/1,5        | BD14004                 | GULF TYPE EXAMINATION<br>CERTIFICATE |
| Russland                         | Typ C      |                              |            |                     |                         |                                      |
|                                  | Typ F      |                              |            |                     |                         |                                      |
| Ägypten                          | Typ C      |                              |            |                     |                         |                                      |
|                                  | Typ F      |                              |            |                     |                         |                                      |
| Thailand                         | Typ A      |                              |            |                     |                         |                                      |
|                                  | Typ B      |                              |            |                     |                         |                                      |
|                                  | Typ C      |                              |            |                     |                         |                                      |
|                                  | Typ F      |                              |            |                     |                         |                                      |